

HU

Szerelési és üzemeltetési utasítás

FFL 25 - 1 BiSecur rádiós ujjlenyomat-olvasó

RO

Instrucțiuni pentru montare și funcționare

Dispozitiv radio de citire a amprentelor digitale FFL 25 - 1 BiSecur

BG

Инструкция за монтаж и експлоатация

Радиоуправляван скенер за пръстови отпечатащи FFL 25 - 1 BiSecur

SL

Návod na montáž a prevádzku

Rádiová čítačka odtlačkov prstov FFL25 - 1 BiSecur

MAGYAR	3
ROMÂNĂ	28
БЪЛГАРСКИ	53
SLOVENSKO	79

Tartalomjegyzék

1	Néhány szó az útmutatóhoz	4
2	Biztonsági utasítások	4
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	4
2.2	Az üzemeltetés biztonsági utasításai	4
3	A szállított tartalom	6
4	Termékleírás	6
5	Szerelés	6
6	Üzembe helyezés	8
6.1	Elemek behelyezése	8
7	Üzemeltetés	9
8	Programozás	9
8.1	A mesterujjak betanítása	10
8.2	A felhasználói ujjak (B1 - B25) betanítása	13
9	Normál üzemmód	15
9.1	Rádiós kód kiküldése ujjlenyomattal	15
9.2	Újraküldés	15
9.3	Letiltás többszöri hibás próbálkozás után	15
10	Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése	16
10.1	Egy rádiós kód betanítása	16
10.2	Egy rádiós kód örökítése / kiküldése	18
11	Felhasználói ujj törlése	20
12	Készülék-reset / 868 MHz-es fixkód beállítása	22
12.1	868 MHz-es fixkód beállítása	23
13	LED-kijelzés / kezelőelemek	23
13.1	LED-kijelzés	23
13.2	Működtető elemek	24
14	Tisztítás	25
15	Megsemmisítés	25
16	A tárolóhelyek listája	25
17	Műszaki adatok	26
18	EU-megfelelőségi nyilatkozat	26

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Tartsa be az útmutatóban leírtakat, és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

A rádiós ujjlenyomat-olvasó kezelésével kapcsolatban további információt talál az alábbi internetoldalon: **www.hoermann.com**

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és olvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

Az FFL25-1 rádiós ujjlenyomat-olvasó egy unidirekcionális adó meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez. Ez BiSecur rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fixkóddal működtethető. A rádiós kód kiküldése egy vagy több korábban betanított ujjlenyomat felismerése révén lehetséges.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Az üzemeltetés biztonsági utasításai



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a rádiós ujjlenyomat-olvasót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós ujjlenyomat-olvasó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a rádiós ujjlenyomat-olvasót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.


FIGYELMEZTETÉS
Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 6.1. fejezetben


VIGYÁZAT
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 10. fejezetben

FIGYELEM**A működőképesség csökkenése környezeti hatásra**

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a rádiós ujjlenyomat-olvasót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +50 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

FIGYELEM**Hegyes és fémes tárgyak okozta sérülések**

Az ujj szenzor felületének sérülése működési zavarokhoz vezethet.

- ▶ Ne érintsen hegyes vagy fémes tárgyakat, pl. gyűrűt, az ujj szenzorhoz

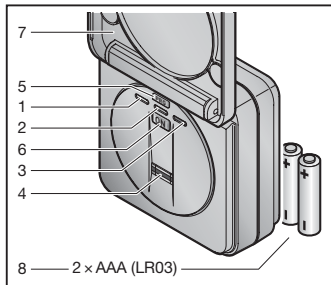
MEGJEGYZÉSEK:

- Ha nincs a garázsban másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázsban belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom

- FFL 25-1 BiSecur rádiós ujjlenyomat-olvasó
- 2 x 1,5 V-os elem, AAA (LR03) alkáli-mangán típus
- Rögzítőanyagok
- Használati utasítás

4 Termékleírás

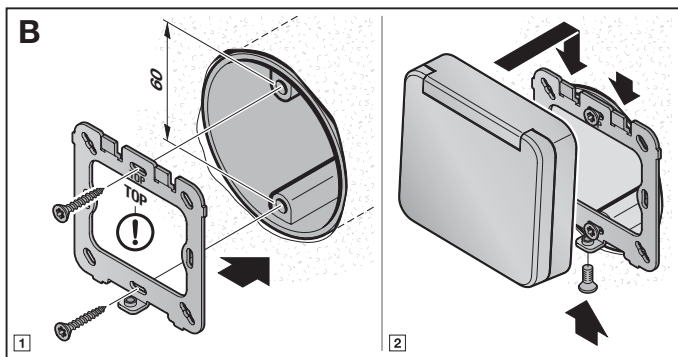
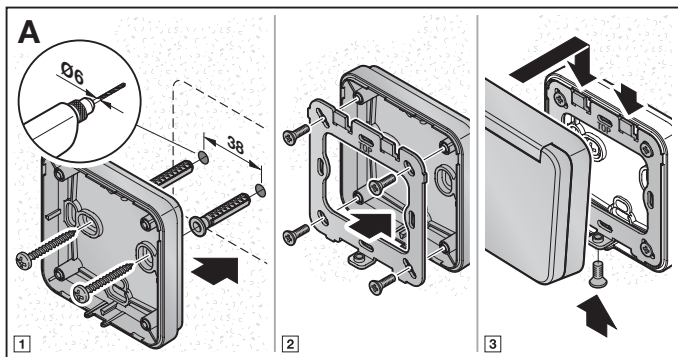


- 1 Zöld LED
- 2 Kék LED
- 3 Piros LED
- 4 Ujjszenzor (szenzor)
- 5 **PRG**-gomb
- 6 **ON** gomb
- 7 Fedél
- 8 Elemek

5 Szerelés

MEGJEGYZÉS:

A rádiós ujjlenyomat-olvasó szerelése előtt ellenőrizze, hogy a rádiós jel a választott szerelési helyről a vevőegységeket működteti-e. Közvetlenül fémre való szerelés a hatótávolságot korlátozza. Ilyen esetben tartson 2 – 3 cm távolságot a fém részekről.

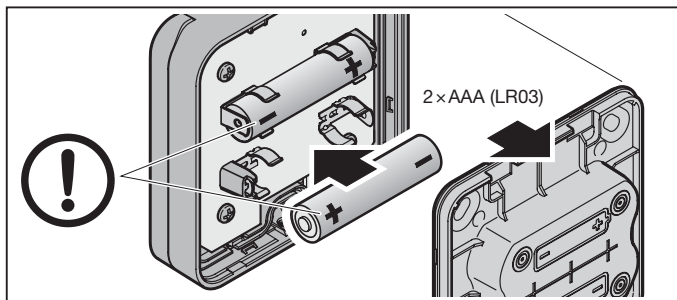


6 Üzembe helyezés

Az elemek behelyezése után a rádiós ujjlenyomat-olvasó üzemkész.

6.1 Elemek behelyezése

2 x 1,5 V-os elem, AAA (LR03) alkáli-mangán típus



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor

Ha az elemeket nem a helyes elemtípusra cserélik, akkor fennáll a robbanás veszélye.

- ▶ Csak az ajánlott elemtípust használja.

FIGYELEM

A rádiós ujjlenyomat-olvasó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a rádiós ujjlenyomat-olvasót.

- ▶ Távolítsa el az elemeket a rádiós ujjlenyomat-olvasóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

7 Üzemeltetés

A rádiós ujjlenyomat-olvasó két tárolóhellyel rendelkezik, melyek mindegyikéhez egy rádiós kód van hozzárendelve. Egy ujjlenyomat betanítása előtt a tárolóhely szabadon megválasztható. Majd a betanított ujjlenyomat kiküldi a hozzárendelt rádiós kódot.

- A zöld LED gyorsan villog.
- Az ujjlenyomathoz hozzárendelt rádiós kód kiküldésre kerül.

Hogy az eszközt aktiválja, nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Ha az elemek már majdnem lemerültek, akkor a piros LED 2 x villan

- a. miután a készülék aktiválva lett.
 - ▶ Ilyenkor az elemeket hamarosan ki **kell** cserélni.
- b. és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - ▶ Ilyenkor az elemeket azonnal ki **kell** cserélni.

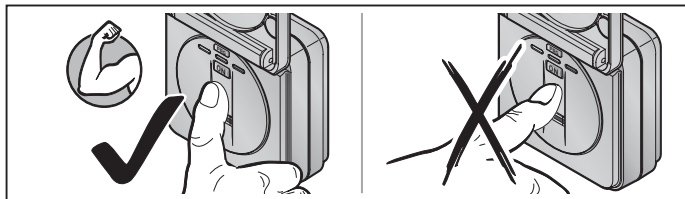
8 Programozás

A rádiós ujjlenyomat-olvasó két tárolóhellyel rendelkezik, melyek mindegyikéhez egy rádiós kód van hozzárendelve. Egy ujjlenyomat betanítása előtt a tárolóhely szabadon megválasztható.

Egy ujjlenyomat rendeltetés szerű betanításához ugyanazt az ujjat 1 – 10 x kell sikeresen az ujszenzoron lehúzni.

MEGJEGYZÉS:

Egy ujj betanításához azt helyes ujjtartással, növelt rányomással kell a szenzor előtt lehúzni.

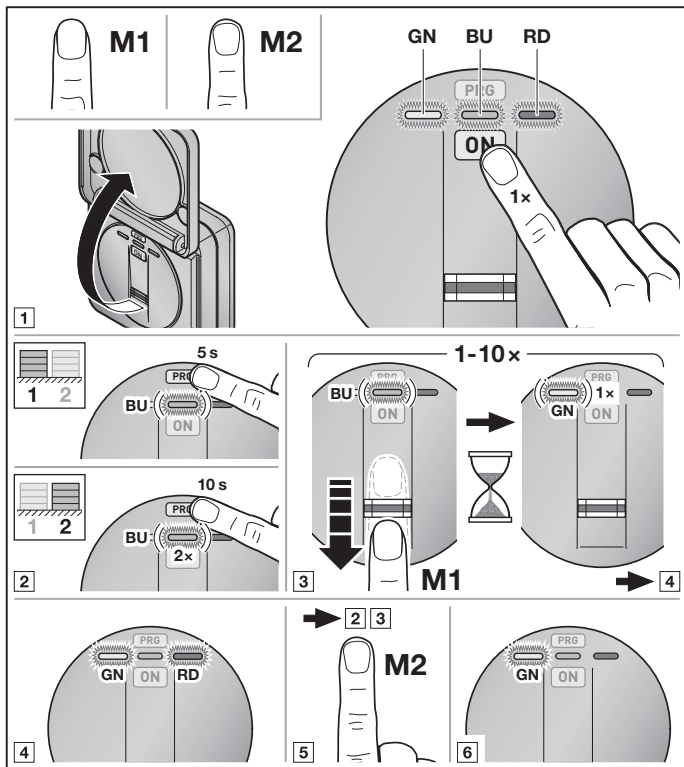


Az első két betanított ujjlenyomat mesterujjnak számít. Csak ezekkel lehet további ujjlenyomatokat (felhasználói ujjakat) betanítani.

MEGJEGYZÉS:

A rádiós ujjlenyomat-olvasó a felismerés után csak akkor küldi ki a megfelelő rádiós kódot, ha már mindkét mesterujj be lett tanítva.

8.1 A mesterujjak betanítása

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a tanulási folyamat közben több, mint 15 mp telik el, akkor a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol és a folyamatot meg kell ismételni.

8.1.1 Első mesterujj (M1)

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
Az összes LED folyamatosan világít, ami a kiszállított állapotot mutatja.
2. Tartsa nyomva a **PRG** gombot legalább
 - a. 5 másodpercig (*első* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog a betanítás időtartama alatt.
 - b. 10 másodpercig (*második* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan 2 × villog a betanítás időtartama alatt.
3. Húzza le az első mesterujjat a szenzoron.
A zöld LED hosszan villan 1 ×, jelezve a pozitív nyugtázást.
4. Ismétlje meg a 3. lépést max. 9 ×, pozitív nyugtázással.
Ha a zöld LED 1 × hosszan villan és a kék LED elalszik, **akkor az első mesterujj mentése megtörtént.**
5. Végül folyamatosan világít a piros és a zöld LED, jelezve, hogy a második mesterujjat be kell tanítani.

Ha a 3–4. lépésben a piros LED 3 × röviden, negatív nyugtázásként, felvillan, akkor a lépést meg kell ismételni, amíg pozitív nyugtázás nem történik.

Ha 10 × egymás után negatív nyugtázás történik, akkor megszakad az eszköz tanulási folyamata. Ismétlje meg a 2–4. lépéseket egy másik ujjal.

MEGJEGYZÉS:

Ahhoz, hogy az üzembiztonság garantálható legyen, ajánlott a második mesterujjnak más személy ujját betanítani. Ha mindkét mesterujj ugyanattól személytől kerül betanításra, ajánlott mindkét kéz egyik ujját mesterujjnak betanítani.

8.1.2 Második mesterujj (M2)

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
A piros és a zöld LED folyamatosan világít.
2. Tartsa nyomva a **PRG** gombot legalább
 - a. 5 másodpercig (*első* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan villog a betanítás időtartama alatt.
 - b. 10 másodpercig (*második* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A piros és a zöld LED kialszik, a kék LED lassan 2 × villog a betanítás időtartama alatt.
3. Húzza le a második mesterujjat a szenzoron.
A zöld LED hosszan villan 1 ×, jelezve a pozitív nyugtázást.
4. Ismételje meg a 3. lépést max. 9 ×, pozitív nyugtázással.
Ha a kék LED elalszik és a zöld LED folyamatosan világít, **akkor a második mesterujj mentése megtörtént.**

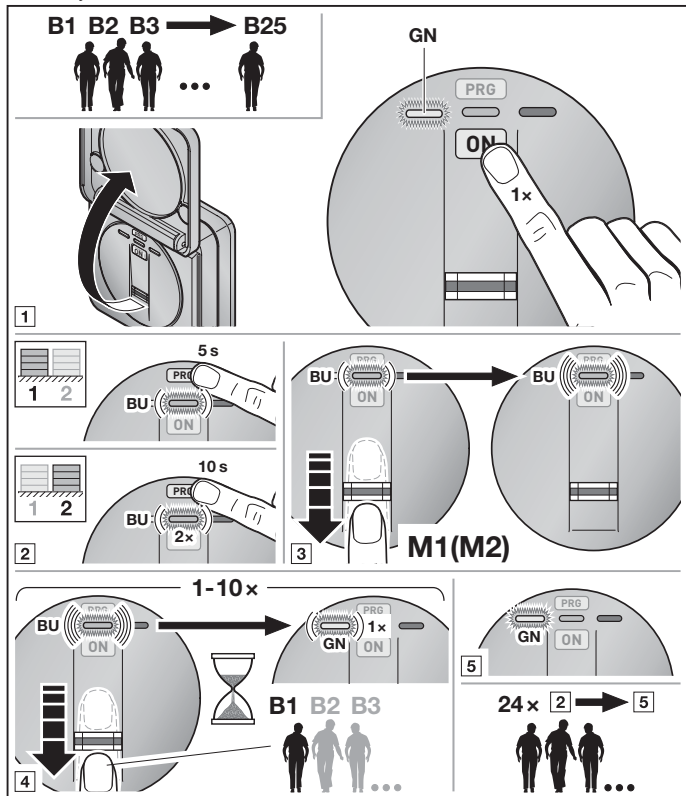
A mesterujjak betanítása ezzel lezárult és a rádiós ujjlenyomat-olvasó normál üzemmódban van.

Ha a 3–4. lépésben a piros LED 3 × röviden, negatív nyugtázásként, felvillan, akkor a lépést meg kell ismételni, amíg pozitív nyugtázás nem történik.

Ha 10 × egymás után negatív nyugtázás történik, akkor megszakad az eszköz tanulási folyamata. Ismételje meg a 2–4. lépéseket egy másik ujjal.

8.2 A felhasználói ujjak (B1 - B25) betanítása

Maximum 25 különböző felhasználói ujjat lehet betanítani. Ha egy további ujj kerül betanításra, akkor az első, minden további figyelmeztetés nélkül, felülíródik. Ha egy, már betanított ujjat újra betanítanak, nincs figyelmeztetés vagy hibajelzés. Az ujjlenyomat létezőként kerül felismerésre, és nem igényel második tárolóhelyet sem.



TIMEOUT:

Ha a tanulási folyamat közben több, mint 15 mp telik el, akkor a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol és a folyamatot meg kell ismételni.

8.2.1 Első felhasználói ujj (B1)

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
A zöld LED folyamatosan világít.
2. Tartsa nyomva a **PRG** gombot legalább
 - a. 5 másodpercig (*első* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A kék LED lassan villog, várakozva egy mesterujjra.
 - b. 10 másodpercig (*második* rádióskód-tárolóhely kiválasztásához). A kék LED lassan 2 × villog, várakozva egy mesterujjra.
3. Húzzon le egy mesterujjat a szenzoron.
A zöld LED hosszan villan 1 ×, jelezve a pozitív nyugtázást.
A kék LED gyorsan villog a tanulás időtartamára. Várakozás egy felhasználói ujja.
4. Húzzon le egy felhasználói ujjat a szenzoron.
A zöld LED hosszan villan 1 ×, jelezve a pozitív nyugtázást.
5. Ismétlje meg a 4. lépést max. 9 ×, pozitív nyugtázással.
Ha a zöld LED 1 × hosszan villan és a kék LED elalszik, **akkor a felhasználói ujj mentése megtörtént.**

A rádiós ujjlenyomat-olvasó ismét normál üzemmódba lép.

Ha a 3–5. lépésben a piros LED 3 × röviden, negatív nyugtázásként, felvillan, akkor a lépést meg kell ismételni, amíg pozitív nyugtázás nem történik.

Ha 10 × egymás után negatív nyugtázás történik, akkor megszakad az eszköz tanulási folyamata. Ismétlje meg a 2–4. lépéseket egy másik ujjal.

Hogy további felhasználói ujjakat (B2–B25) taníthasson be:

- ▶ Ismétlje meg az 2–5 lépéseket.

Ahhoz, hogy egy későbbi időpontban további felhasználói ujjakat (B2–B25) taníthasson be:

- ▶ Ismétlje meg az 1–5 lépéseket.

9 Normál üzemmód

MEGJEGYZÉS:

Ha a rádiós kód korábban egy kéziadóról lett másolva, akkor az ujjat az **első** működtetéshez egyszer második alkalommal is le kell húzni a szenzoron vagy kiegészítésként 1 x meg kell nyomni az **ON**-gombot.

9.1 Rádiós kód kiküldése ujjlenyomattal

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
A zöld LED folyamatosan világít.
2. Húzzon le egy betanított ujjat a szenzoron.
A zöld LED gyorsan villog. Az ujjlenyomathoz tartozó rádiós kód küldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:

Ha egy nem betanított ujjat húz le a szenzoron, akkor a zöld LED kialszik és a piros LED, negatív nyugtázásként, 3 x röviden villog. Végül a zöld LED ismét folyamatosan világít.

9.2 Újraküldés

Ha a rádiós kód sikeresen kiküldésre kerül (lásd a 9.1 fejezetet), akkor az **ON**-gomb 5 mp-en belüli ismételt megnyomására az újra kiküldhető. A küldés időtartama alatt a zöld LED gyorsan villog.

9.3 Letiltás többszöri hibás próbálkozás után

Tíz egymást követő hibás ujjlenyomat-felismerési próbálkozás után a rádiós ujjlenyomat-olvasó 30 mp-re letilt. Ezt követően a rádiós ujjlenyomat-olvasó normál üzemmódra vált.

Több egymás utáni hibás próbálkozás történhet az alábbi előfeltételek esetén:

- Nedves kéznél vagy erősen igénybevett vagy sebhelyes ujjak esetén.
- Erősen szennyezett vagy olajos ujjak esetén.
- Gyermeknekél, akiknek ujjlenyomata még nem fejlődött ki teljesen.
- Olyan személyeknél, akiknek igen keskeny ujjja vagy hosszú körme van.

10 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése

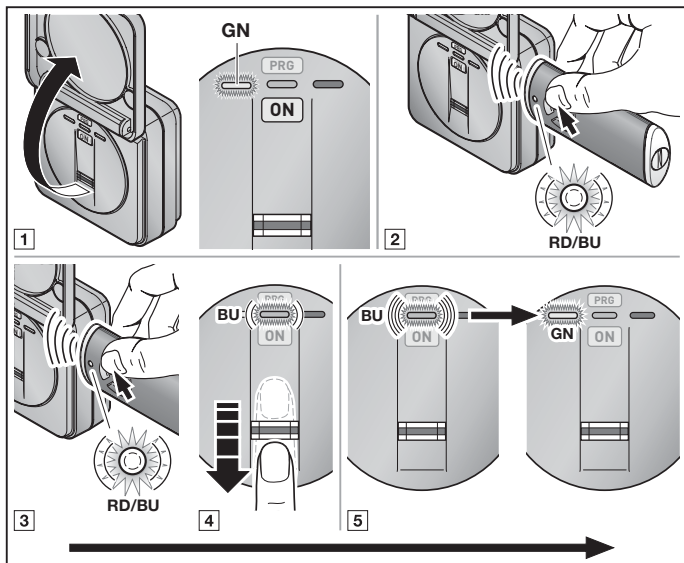
⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer tanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

10.1 Egy rádiós kód betanítása



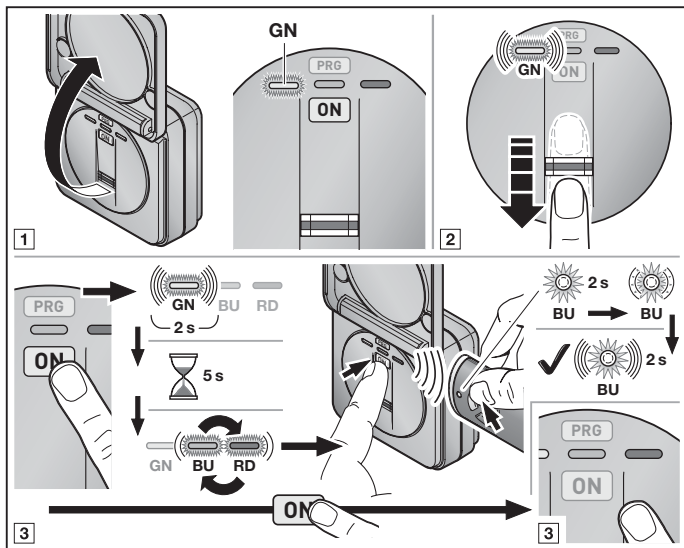
MEGJEGYZÉS:

Ha a tanulási folyamat közben több, mint 15 mp telik el, akkor a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol és a folyamatot meg kell ismételni.

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
 - A zöld LED folyamatosan világít.
2. Tartsa a kéziadót a rádiós ujjlenyomat-olvasó jobb oldala mellé.
3. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné örökíteni, és tartsa nyomva.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó elküldi a rádiós kódot.
4. Nyomja meg az **ON** gombot újból.
5. Húzza el azon betanított ujját a szenzor előtt, amelyik az adott tárolóhely rádiós kódjához hozzá van rendelve.
 - A kék LED lassan villog, várakozva egy rádiós kódra.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a kék LED gyorsan villog.
 - 2 mp múlva a kék LED kialszik.
 - Végül a zöld LED folyamatosan világít.
6. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A kéziadó nyomógombjának rádiós kódja be lett tanítva.

A rádiós ujjlenyomat-olvasó ismét normál üzemmódba lép.

10.2 Egy rádiós kód örökítése / kiküldése

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a tanulási folyamat közben több, mint 15 mp telik el, akkor a rádiós ujjlenyomat-olvasó lekapcsol és a folyamatot meg kell ismételni.

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
 - A zöld LED folyamatosan világít.
2. Húzzon le egy betanított ujját a szenzoron.
 - A zöld LED gyorsan villog.
 - Az ujjlenyomathoz tartozó rádiós kód küldésre kerül.
3. Nyomja meg az **ON** gombot, és tartsa nyomva.
 - A zöld LED 2 mp-ig gyorsan villog, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a piros és kék LED váltakozva villog.
 - A rádiós kód elküldésre kerül.
4. Készítse elő a vevőegységet (pl. garázskapec-meghajtást) a tanuláshoz annak használati utasítása szerint.
Vagy

Nyomja meg és tartsa nyomva a kéziadó azon nyomógombját, amelyre a rádiós kódot be kell tanítani.

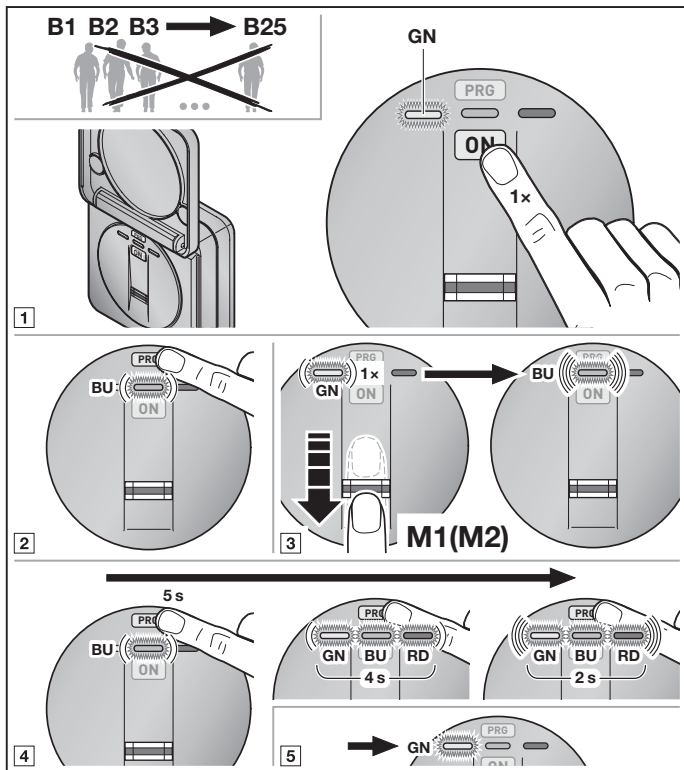
- A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
- A LED lassan kéken villog.
- Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
- 2 mp múlva a LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

- 5.** Ha a rádiós kód felismerésre került, engedje el az **ON** gombot.
A rádiós ujjlenyomat-olvasó ismét normál üzemmódba lép.

11 Felhasználói ujj törlése



Nincs lehetőség az ujjlenyomatok egyesével való törlésére. A felhasználói ujjak törlésekor csak a mesterujjak és a rádiós kód kerül megtartásra.

1. Nyissa fel a fedelet vagy nyomja meg az **ON** gombot, hogy az eszközt aktiválja.
 - A zöld LED folyamatosan világít.

2. Nyomja meg a **PRG**-gombot, és tartsa nyomva.
 - A zöld LED kialszik.
 - A kék LED lassan villog.
 - Engedje el a **PRG**-gombot.
3. Húzzon le egy mesterujjat az ujjszenzoron.
 - A zöld LED hosszan villan 1-szer, jelezve a pozitív nyugtázást.
 - A kék LED gyorsan villog.
4. Nyomja meg a **PRG**-gombot, és tartsa nyomva.
 - A kék LED ismét 5 mp-ig lassan villog.
 - Az összes LED 4 mp-ig lassan villog.
 - Az összes LED 2 mp-ig gyorsan villog.
5. Engedje el a **PRG**-gombot.
 - A zöld LED folyamatosan világít.

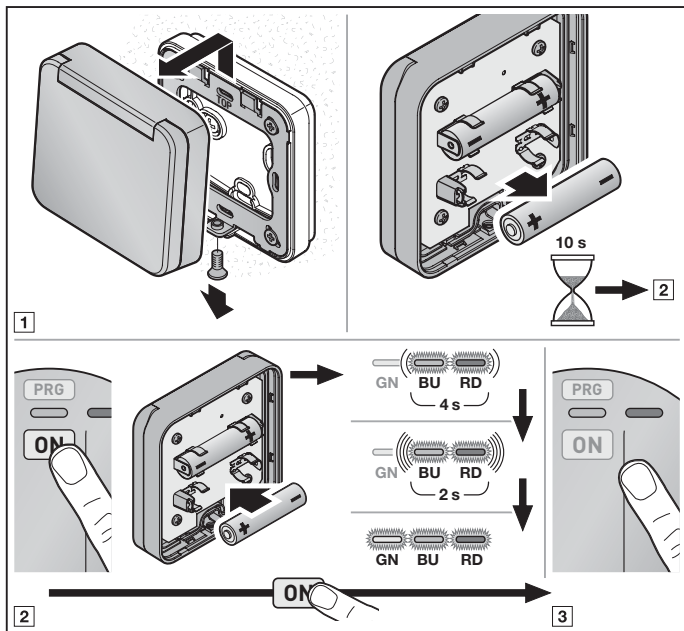
Az összes felhasználói ujj törlődött.

A rádiós ujjlenyomat-olvasó ismét normál üzemmódba lép.

MEGJEGYZÉS:

Ha a **PRG**-gombot idő előtt elengedi, akkor a felhasználói ujj nem törlődik.

12 Készülék-reset / 868 MHz-es fixkód beállítása



Egy készülék-reset során az összes mesterujj és felhasználói ujj törlődik. A következő lépések által az összes rádiós kód új hozzárendelést kap, és a rádiós ujjlenyomat-olvasó visszaáll a kiszállított állapotára.

1. Szerelje le a rádiós ujjlenyomat-olvasó házának felső részét és 10 másodpercre vegyen ki egy elemet.
2. Nyomja meg az **ON** gombot, és tartsa nyomva.
3. Helyezze be az elemet.
 - A zöld, a piros és a kék LED röviden világít.
 - A piros és a kék LED 4 mp-ig lassan villog.
 - A piros és a kék LED 2 mp-ig gyorsan villog.
 - Az összes LED folyamatosan világít.
4. Engedje el az **ON** gombot.

Az összes rádiós kód új hozzárendelést kapott.

5. Szerelje vissza a rádiós ujjlenyomat-olvasó házát.

MEGJEGYZÉS:

Ha az **ON**-gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

12.1 868 MHz-es fixkód beállítása

Ha közvetlenül a készülék-reset után az **ON** gombot továbbra is megnyomva tartja, akkor aktiválódik a 868 MHz-es fixkód.

- Az összes LED 4 mp-ig lassan villog.
- Az összes LED 2 mp-ig gyorsan villog.
- A piros LED folyamatosan világít.

Az összes rádiós kód új hozzárendelést kapott.

MEGJEGYZÉS:

Ha az **ON** gombot idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

A rádiós ujjlenyomat-olvasó 868 MHz-es fixkódos működtetésével kapcsolatban további információkat talál az alábbi internetoldalon: **www.hoermann.com**

13 LED-kijelzés / kezelőelemek

13.1 LED-kijelzés

A LED-ek a készülék állapotkijelzését és a működtetés irányítását szolgálják.

Piros (RD)

Állapot	Funkció
folyamatosan világít egy készülék-reset után	Kiszállított állapot (868 MHz-es fix kód)
villog 2 x	Az elemek csaknem lemerültek
villog 2 x és a készülék lekapcsol	Az elemek lemerültek
gyorsan 3 x villog	Negatív nyugtázás

Kék (BU)

Állapot	Funkció
lassan villog	Mesterujjak tanuló üzemmódja (<i>első</i> rádiós kódhely)
lassan 2 x villog	Mesterujjak tanuló üzemmódja (<i>második</i> rádiós kódhely)
gyorsan villog	Felhasználói ujjak tanuló üzemmódja

Zöld (GN)

Állapot	Funkció
folyamatosan világít	Normál üzemmód
hosszan 1 x villan	Pozitív nyugtázás
	Megadott adat mentése
gyorsan villog	Rádiós kód küldése

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	örökítő / adó üzemmód
lassan villog, majd 4 mp után gyorsan	Készülék-reset elvégzése

Piros (RD) és zöld (GN)

Állapot	Funkció
folyamatosan világít	Készenlét a második mesterujj betanulására

Piros (RD), kék (BU) és zöld (GN)

Állapot	Funkció
folyamatosan világít	Kiszállított állapot (BiSecur távvezérlés)
	Készenlét az első mesterujj betanítására
lassan villog, majd 4 mp után gyorsan	Felhasználói ujj törlése megtörtént
	Átállás 868 MHz-es fix kódra megtörtént

13.2 Működtető elemek

Kezelőelem	Funkció
PRG-gomb	Programozó funkciók bevezetése
	Tárolóhely választása
	Felhasználói ujj törlése
ON gomb	A készülék aktiválása
	Egy rádiós kód újraküldése
	Eszköz-reset
Ujjszenzor	Az ujjlenyomat betanítása
	Egy betanított ujjlenyomat felismerése

14 Tisztítás

FIGYELEM

A ház felületének károsodása a hibás tisztítás miatt

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a rádiós ujjlenyomat-olvasó műanyag részeit.

- ▶ A rádiós ujjlenyomat-olvasót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.
- ▶ Makacsabb szennyeződés esetén meleg vizet és semleges hatású karcmentes tisztítószerrel (pl. mosogatószer, pH-érték 7) használjon.

15 Megsemmisítés



A elektromos és elektronikai eszközöket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.



16 A tárolóhelyek listája

- ▶ Lásd a mellékletet a **103. oldalon**

Példa:

Megn.	Vezetéknév	Ujj	Rádiós kódhely	
			1	2
M1	Minta Márton	R2	X	
M2	Minta Erika	L2		X

17 Műszaki adatok

Típus	FFL 25-1 BiSecur rádiós ujjlenyomat-olvasó
Frekvencia	868 MHz
Tápellátás	2 × 1,5 V-os elem, AAA (LR03) alkáli-mangán típus
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C +50 °C-ig
Védettség	IP 44
Méretek (Sz × Ma × Mé)	80 × 80 × 19 mm (falba süllyesztett) 80 × 80 × 34 mm (falon kívüli)
Tárolóhelyek	27 (2 mesterujj, 25 felhasználói ujj)
Állapotkijelző	Világító diódák (piros, kék, zöld)
Törlés	Csak teljes törlés, a felhasználói ujjak egyesével nem törölhetők.

18 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Cím:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Deutschland

A fent nevezett gyártó ezennel saját kizárólagos felelősségi körében kijelenti, hogy ez alábbi termék:

Eszköz	rádiós ujjlenyomat-olvasó
Modell:	FFL25-1-868-BS
Előírás szerinti alkalmazás:	Ajtók és kapuk meghajtásainak és azok kiegészítőinek működtetése
Átviteli frekvencia:	868 MHz
Kisugárzott teljesítmény:	max. 20 mW (EIRP)

tervezése és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján, rendeltetésszerű használat mellett, megfelel az alábbi irányelvekben megfogalmazott alapvető követelményeknek:

2014/53/EU (RED)	rádióberendezések forgalmazásának irányelve
2015/863/EU (RoHS)	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 Termékbiztonság

(2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)

EN 62479:2010

Egészség

(2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)

(A 4.2 fejezet alapján a termék ezt a szabványt automatikusan teljesíti, mert az ETSI EN 300220-1 szerint vizsgálva a kisugárzott teljesítményt (EIRP), az alacsonyabb, mint az alacsony teljesítmény Pmax értékének 20 mW-os kizárási határa)

EN 50581:2012 /

EN IEC 63000:2018

Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Elektromágneses kompatibilitás

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(2014/53/EU irányelv 3.1(b) cikkelye)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

A rádiós spektrum hatékony használata

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

(2014/53/EU irányelv 3.2 cikkelye)

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Steinhagen, 2019.07.22.



ppa. Axel Becker, cégvezető

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	29
2	Instrucțiuni de siguranță	29
2.1	Utilizarea conform destinației	29
2.2	Instrucțiuni de siguranță privind operarea	29
3	Scopul livrării.....	31
4	Descrierea produsului	31
5	Montaj.....	31
6	Punerea în funcțiune.....	33
6.1	Introducerea bateriilor.....	33
7	Operarea.....	34
8	Programare.....	34
8.1	Memorarea degetelor-master	35
8.2	Memorarea degetelor utilizatorilor (B1 - B25).....	38
9	Funcționare normală	40
9.1	Transmiterea codului radio cu ajutorul ampretei.....	40
9.2	Retransmiterea.....	40
9.3	Blocarea după mai multe încercări nereușite	40
10	Memorarea și transmiterea unui cod radio	41
10.1	Programarea unui cod radio	41
10.2	Transmiterea unui cod radio	43
11	Ștergerea amprentelor de utilizator	45
12	Setarea codului fix 868 MHz / resetarea aparatului	47
12.1	Reglarea codului fix 868 MHz.....	48
13	Afișaje cu LED / Elemente de comandă.....	48
13.1	Afișaje cu LED.....	48
13.2	Elemente de comandă.....	50
14	Curățarea	50
15	Eliminarea ca deșeu	50
16	Lista locațiilor de memorare.....	51
17	Date tehnice	51
18	Declarație de conformitate UE	51

Transferul prezentului document către terți, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvoltarea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Încălcările vor obliga la plata unor despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, modelului de utilitate sau modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Mult stimată clientă, mult stimat client,
Ne bucurăm că ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile din prezentul document, acestea conțin informații importante cu privire la produs. Țineți cont de observațiile conținute și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Mai multe detalii despre manipularea cititorului de amprente digitale se găsesc pe Internet la **www.hoermann.com**

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Cititorul de amprente digitale FFL 25-1 BiSecur este un transmțător unidirecțional pentru sistemele de acționare și accesoriile acestora. Ea poate fi acționată prin sistemul radio BiSecur și cu codul fix 868 MHz. Transmiterea unui cod radio este posibilă prin detectarea uneia sau mai multor amprente memorate anterior.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind operarea

AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală la mișcarea ușii

Dacă se acționează cititorul de amprente digitale, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că cititorul de amprente digitale nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației ușii sau porții cu sistem de acționare telecomandat!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, cititorul de amprente digitale trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa!
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit în poziția finală DESCHIS!
- ▶ Nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii.

 **AVERTIZARE**

Pericol de explozie din cauza folosirii unor baterii de tip necorespunzător

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 6.1

 **PRECAUȚIE**

Pericol de vătămare corporală în cazul unei curse accidentale a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții, funcționarea poate fi perturbată!

Protejați cititorul de amprente digitale de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la -20 °C până la +50 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

ATENȚIE

Deteriorări provocate de obiecte contondente și metalice

Deteriorările de la nivelul suprafeței cititorului de amprente pot duce la defecțiuni de funcționare.

- ▶ Nu treceți obiecte ascuțite sau metalice, ex. inele, pe deasupra senzorului de detectare a amprente

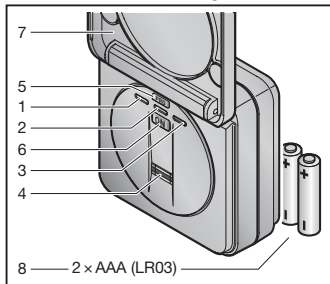
OBSERVAȚII:

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau continuare a programării sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente, telefoanele mobile GSM 900 pot influența spectrul.

3 Scopul livrării

- Cititor de amprente digitale FFL 25-1 BiSecur
- 2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR 03), alcalin-mangan
- Material de fixare
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea produsului

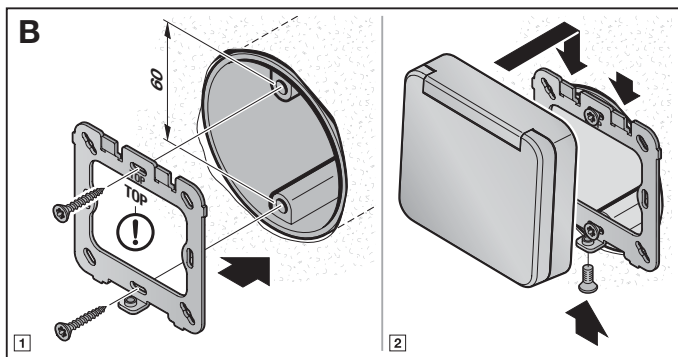
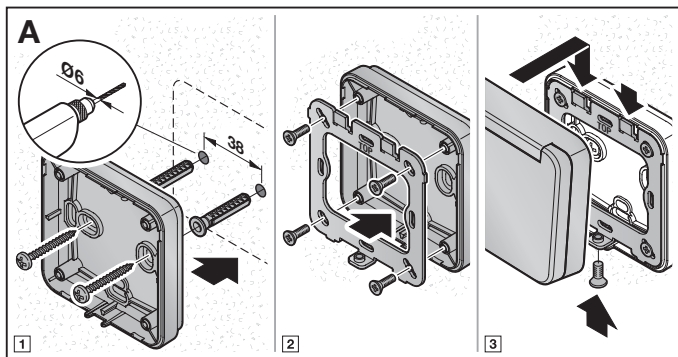


- 1 LED verde
- 2 LED albastru
- 3 LED roșu
- 4 Senzor pentru detectarea amprenteii (senzor)
- 5 Tasta **PRG**
- 6 Tasta **ON**
- 7 Capac
- 8 Baterii

5 Montaj

OBSERVAȚIE:

Înainte de a monta cititorul de amprente digitale, verificați dacă receptoarele de la locul de montare ales recepționează semnalul radio. Montajul efectuat direct pe metal afectează raza de acțiune. În acest caz montați cititorul la o distanță de 2-3 cm.

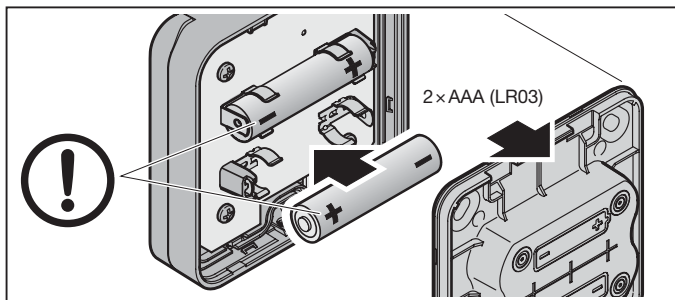


6 Punerea în funcțiune

După montarea bateriilor, cititorul de amprente digitale este gata de funcționare.

6.1 Introducerea bateriilor

2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR 03), alcalin-mangan



⚠ AVERTIZARE

Pericol de explozie din cauza folosirii unor baterii de tip necorespunzător

Dacă bateriile sunt înlocuite cu baterii de tip necorespunzător, acest lucru poate însemna pericol de explozie.

- ▶ Folosiți numai baterii de tipul recomandat.

ATENȚIE

Distrușterea cititorului de amprente digitale din cauza lichidului scurs din baterii

Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora cititorul de amprente digitale.

- ▶ Îndepărtați bateriile din cititorul de amprente digitale dacă nu îl utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

7 Operarea

Cititorul de amprente digitale dispune de două locații de memorare cărora le este alocat câte un cod radio. Locația de memorare poate fi aleasă aleatoriu înainte de memorarea unei amprente. Amprenta memorată emite după aceea codul radio corespunzător.

- LED-ul verde luminează intermitent rapid.
- Va fi transmis codul radio atribuit amprenteii.

Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**.

OBSERVAȚIE:

Dacă bateriile sunt aproape goale, LED-ul roșu luminează intermitent de 2 ori

- a. după ce a fost activat aparatul.
 - ▶ În scurt timp, bateriile **vor trebui** înlocuite.
- b. și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateriile **trebuie** înlocuite imediat.

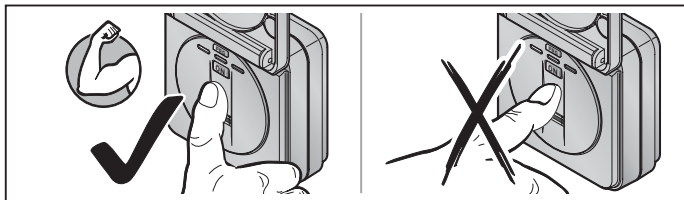
8 Programare

Cititorul de amprente digitale dispune de două locații de memorare cărora le este alocat câte un cod radio. Locația de memorare poate fi aleasă aleatoriu înainte de memorarea unei amprente.

Pentru memorarea corectă a unei amprente digitale, același deget trebuie trecut cu succes de 1–10 ori deasupra senzorului de detectare a amprenteii.

OBSERVAȚIE:

Pentru memorarea unui deget, acesta trebuie trecut deasupra senzorului într-o poziție corectă și cu o presiune crescută.

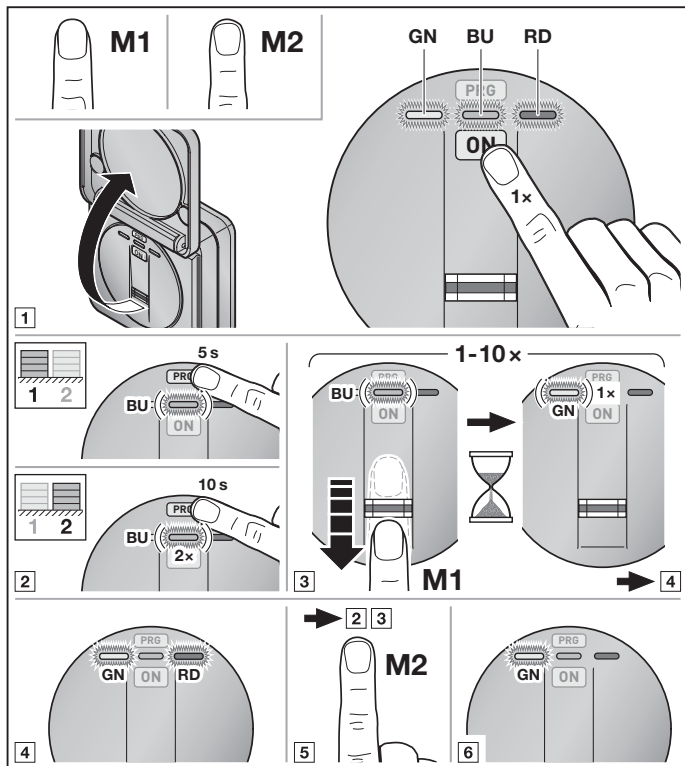


Primele două amprente memorate sunt valabile ca degete-master. Numai prin intermediul acestora pot fi memorate alte amprente digitale (degete de utilizatori).

OBSERVAȚIE:

Cititorul de amprente digitale emite codul radio corespunzător după recunoaștere, numai dacă au fost memorate ambele degete-master.

8.1 Memorarea degetelor-master

**OBSERVAȚIE:**

Dacă pe durata procesului de memorare trece un interval de timp mai mare de 15 secunde, cititorul de amprente digitale se deconectează și procesul trebuie reluat.

8.1.1 Prima amprentă-master (M1)

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**. Toate LED-urile luminează constant și indică starea de livrare.
2. Apăsați tasta **PRG** timp de cel puțin
 - a. 5 secunde (alegerea *primei* locații pentru codul radio). LED-ul roșu și cel verde se sting, LED-ul albastru luminează intermitent rar pe durata procesului de memorare.
 - b. 10 secunde (alegerea *celeii de-a doua* locații pentru codul radio). LED-ul roșu și cel verde se sting, LED-ul albastru luminează intermitent rar de două ori pe durata procesului de memorare.
3. Treceți primul deget-master pe deasupra senzorului. LED-ul verde luminează intermitent o dată lung în semn de confirmare pozitivă.
4. Repetați pasul 3 de până la 9 ori, cu confirmare pozitivă. Dacă LED-ul verde luminează intermitent o dată lung și se stinge LED-ul albastru, **înseamnă că s-a salvat prima amprentă-master.**
5. În continuare, LED-ul roșu și LED-ul verde luminează constant și semnalizează că trebuie memorat al doilea deget-master.

Dacă în timpul pașilor 3 - 4 , LED-ul roșu luminează intermitent de trei ori scurt în semn de confirmare negativă, repetați pasul până când apare confirmarea pozitivă.

Dacă de 10 ori consecutiv se primește o confirmare negativă, aparatul oprește procesul de memorare. Repetați pașii 2 – 4 cu un alt deget.

OBSERVAȚIE:

Pentru a garanta siguranța funcționării, se recomandă să memorați al doilea deget-master de la o altă persoană. Dacă ambele degete-master au fost memorate de la aceeași persoană, se recomandă să se memoreze câte o amprentă de la fiecare mână.

8.1.2 A doua amprentă-master (M2)

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**.
LED-ul roșu și LED-ul verde luminează constant.
2. Apăsați tasta **PRG** timp de cel puțin
 - a. 5 secunde (alegerea *primei* locații pentru codul radio). LED-ul roșu și cel verde se sting, LED-ul albastru luminează intermitent rar pe durata procesului de memorare.
 - b. 10 secunde (alegerea *celei de-a doua* locații pentru codul radio). LED-ul roșu și cel verde se sting, LED-ul albastru luminează intermitent rar de două ori pe durata procesului de memorare.
3. Treceți al doilea deget-master pe deasupra senzorului.
LED-ul verde luminează intermitent o dată lung în semn de confirmare pozitivă.
4. Repetați pasul 3 de până la 9 ori, cu confirmare pozitivă.
Dacă LED-ul albastru se stinge și LED-ul verde luminează constant, **înseamnă că s-a salvat a doua amprentă-master.**

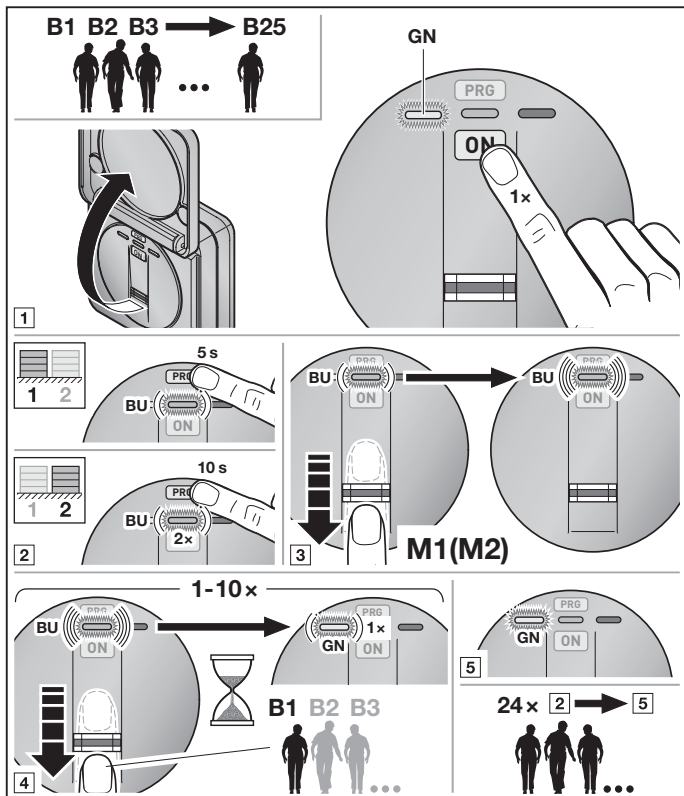
Memorarea amprentelor-master a fost finalizată, iar cititorul de amprente digitale se află în regim normal de funcționare.

Dacă în timpul pașilor 3 - 4 , LED-ul roșu luminează intermitent de trei ori scurt în semn de confirmare negativă, repetați pasul până când apare confirmarea pozitivă.

Dacă de 10 ori consecutiv se primește o confirmare negativă, aparatul oprește procesul de memorare. Repetați pașii 2–4 cu un alt deget.

8.2 Memorarea degetelor utilizatorilor (B1 - B25)

Pot fi memorate până la maximum 25 degete de utilizator diferite. În cazul în care se memorează un alt deget de utilizator, primul va fi șters fără o avertizare prealabilă. Dacă este memorat din nou un deget de utilizator deja memorat, nu se emite nicio avertizare sau niciun mesaj de eroare. Amprenta digitală va fi recunoscută ca fiind deja existentă și nu este necesară o a doua locație de memorare.



TIMEOUT:

Dacă pe durata procesului de memorare trece un interval de timp mai mare de 15 secunde, cititorul de amprente digitale se deconectează și procesul trebuie reluat.

8.2.1 Primul deget de utilizator (B1)

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**. LED-ul verde luminează în mod constant.
2. Apăsați tasta **PRG** timp de cel puțin
 - a. 5 secunde (alegerea *primei* locații pentru codul radio). LED-ul albastru luminează intermitent rar, se așteaptă o amprentă-master.
 - b. 10 secunde (alegerea *celeii de-a doua* locații pentru codul radio). LED-ul albastru luminează intermitent de două ori rar, se așteaptă o amprentă-master.
3. Treceți un deget-master pe deasupra senzorului. LED-ul verde luminează intermitent o dată lung în semn de confirmare pozitivă. LED-ul albastru luminează intermitent rapid pe durata procesului de memorare. Se așteaptă o amprentă de utilizator.
4. Treceți un deget de utilizator pe deasupra senzorului. LED-ul verde luminează intermitent o dată lung în semn de confirmare pozitivă.
5. Repetați pasul 4 de până la 9 ori, cu confirmare pozitivă. Dacă LED-ul verde luminează intermitent o dată lung și se stinge LED-ul albastru, **înseamnă că s-a salvat prima amprentă de utilizator.**

Cititorul de amprente digitale se află în regimul normal de funcționare.

Dacă în timpul pașilor 3 - 5, LED-ul roșu luminează intermitent de trei ori scurt în semn de confirmare negativă, repetați pasul până când apare confirmarea pozitivă.

Dacă de 10 ori consecutiv se primește o confirmare negativă, aparatul oprește procesul de memorare. Repetați pașii 2–4 cu un alt deget.

Pentru memorarea altor amprente de utilizator (B2 – B25):

- ▶ Repetați operațiunile 2-5.

Pentru memorarea altor amprente de utilizator (B2 – B25) la un moment ulterior:

- ▶ Repetați operațiunile 1-5.

9 Funcționare normală

OBSERVAȚIE:

În cazul în care codul radio a fost copiat anterior de un alt transmițător radio, la prima funcționare, degetul trebuie trecut a doua oară o dată pe deasupra senzorului și trebuie apăsat suplimentar tasta **ON**.

9.1 Transmiterea codului radio cu ajutorul amprentei

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**. LED-ul verde luminează în mod constant.
2. Treceți un deget memorat pe deasupra senzorului. LED-ul verde luminează intermitent rapid. Se emite codul radio care corespunde amprentei digitale.

OBSERVAȚIE:

Dacă pe deasupra senzorului este trecut un deget nememorat, se stinge LED-ul verde, iar LED-ul roșu luminează intermitent de 3 ori scurt ca o confirmare negativă. În continuare LED-ul verde luminează din nou, constant.

9.2 Retransmiterea

În cazul în care codul radio este transmis cu succes (a se vedea capitolul 9.1), transmisia se poate repeta cu tasta **ON**, în curs de 5 secunde. În timpul emiterii, LED-ul verde luminează intermitent repede.

9.3 Blocarea după mai multe încercări nereușite

După zece încercări consecutive nereușite de a identifica o amprentă, cititorul de amprente digitale se blochează pentru 30 de secunde. După aceea, cititorul de amprente digitale comută la regimul normal de funcționare.

Mai multe încercări consecutive nereușite pot apărea în următoarele condiții:

- la persoanele cu mâinile umede sau cu degete foarte solicitate sau rănite.
- la persoanele cu degete foarte murdare sau unse.
- la copiii ale căror amprente digitale încă nu au fost complet conturate.
- la persoanele cu degete foarte subțiri sau unghii lungi.

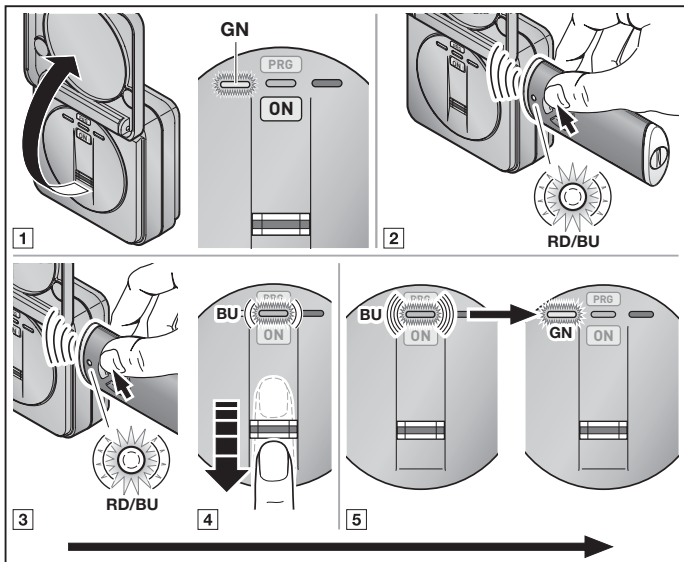
10 Memorarea și transmiterea unui cod radio

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare corporală în cazul unei curse accidentale a ușii
În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale porții.

- ▶ Aveți grijă caș în timpul procesului de memorare a sistemului radio, nicio persoană sau niciun obiect să nu se afle în raza de mișcare a ușii.

10.1 Programarea unui cod radio

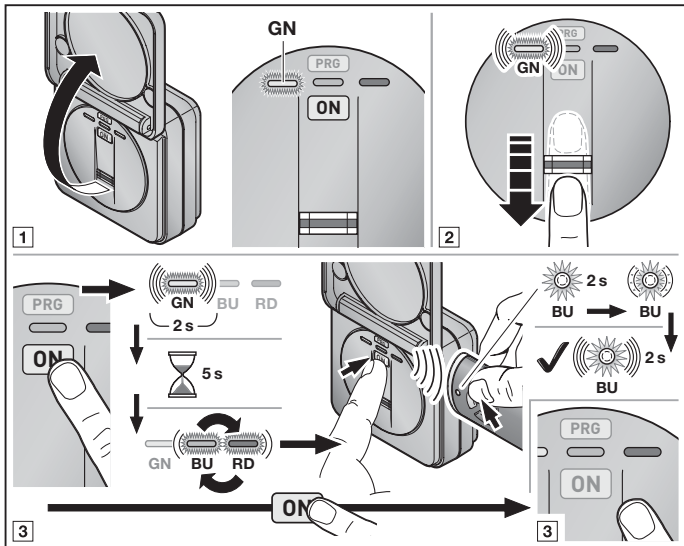


OBSERVAȚIE:

Dacă pe durata procesului de memorare trece un interval de timp mai mare de 15 secunde, cititorul de amprente digitale se deconectează și procesul trebuie reluat.

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**.
 - LED-ul verde luminează în mod constant.
 2. Țineți emițătorul manual în dreapta, lângă cititorul de amprente digitale.
 3. Apăsați tasta transmițătorului radio al cărui cod radio doriți să-l transmiteți și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul luminează intermitent în culoarea roșie și albastră.
 - Transmițătorul radio emite codul radio.
 4. Apăsați din nou tasta **ON**.
 5. Treceți un deget memorat pe deasupra senzorului, care este alocat codului radio pentru locația de memorare corespunzătoare.
 - LED-ul albastru luminează intermitent lent, se așteaptă un cod radio.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul albastru luminează intermitent rapid.
 - După 2 secunde, LED-ul albastru se stinge.
 - În continuare, LED-ul verde se aprinde constant.
 6. Eliberați tasta transmițătorului radio.
Codul radio al tastei transmițătorului radio este memorat.
- Cititorul de amprente digitale se află în regimul normal de funcționare.

10.2 Transmiserea unui cod radio

**OBSERVAȚIE:**

Dacă pe durata procesului de memorare trece un interval de timp mai mare de 15 secunde, cititorul de amprente digitale se deconectează și procesul trebuie reluat.

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**.
 - LED-ul verde luminează în mod constant.
2. Treceți un deget memorat pe deasupra senzorului.
 - LED-ul verde luminează intermitent rapid.
 - Se emite codul radio care corespunde ampreței digitale.
3. Apăsați tasta **ON** și țineți-o apăsată.
 - LED-ul verde luminează intermitent rapid verde timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul luminează intermitent alternativ în culoarea roșie și albastră.
 - Codul radio este transmis.
4. Pregătiți receptorul (de ex. sistemul de acționare pentru uși de garaj) pentru memorare, conform instrucțiunilor de utilizare.
Sau

Apăsați tasta transmițătorului radio, al cărei cod radio doriți să-l transmiteți și țineți-o apăsată.

- LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
- LED-ul luminează intermitent rar, în culoarea albastră.
- Dacă este identificat codul radio, LED-ul luminează intermitent, rapid, în culoarea albastră.
- După 2 secunde, LED-ul se stinge.

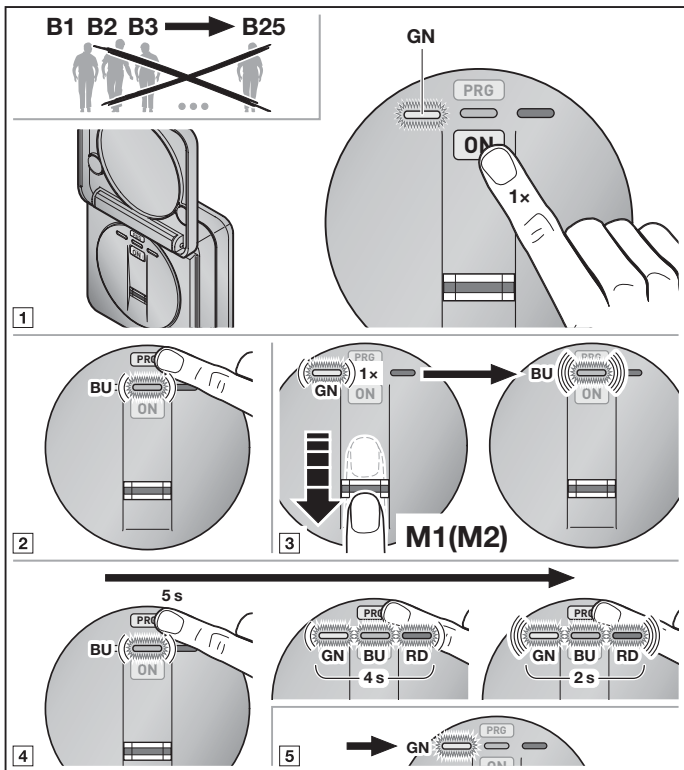
OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de transmitere aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost transmis cu succes, procedura trebuie repetată.

5. Dacă a fost recunoscut codul radio, eliberați tasta **ON**.

Cititorul de amprente digitale se află în regimul normal de funcționare.

11 Ștergerea amprentelor de utilizator



Este imposibil să se ștergă fiecare amprentă digitală în parte. În cazul ștergerii degetului utilizatorului se păstrează numai degetele-master și codul radio.

1. Pentru a activa aparatul, deschideți capacul și apăsați tasta **ON**.
 - LED-ul verde luminează în mod constant.

2. Apăsați tasta **PRG** și țineți-o apăsată.
 - LED-ul verde se stinge.
 - LED-ul luminează intermitent rar.
 - Eliberați tasta **PRG**.
3. Treceți un deget-master pe deasupra senzorului de detectare a ampretei.
 - LED-ul verde luminează intermitent o dată lung în semn de confirmare pozitivă.
 - LED-ul albastru luminează intermitent rapid.
4. Apăsați tasta **PRG** și țineți-o apăsată.
 - LED-ul albastru luminează intermitent rar din nou, timp de 5 secunde.
 - Toate LED-urile luminează intermitent lent timp de 4 secunde.
 - Toate LED-urile luminează intermitent rapid timp de 2 secunde.
5. Eliberați tasta **PRG**.
 - LED-ul verde luminează în mod constant.

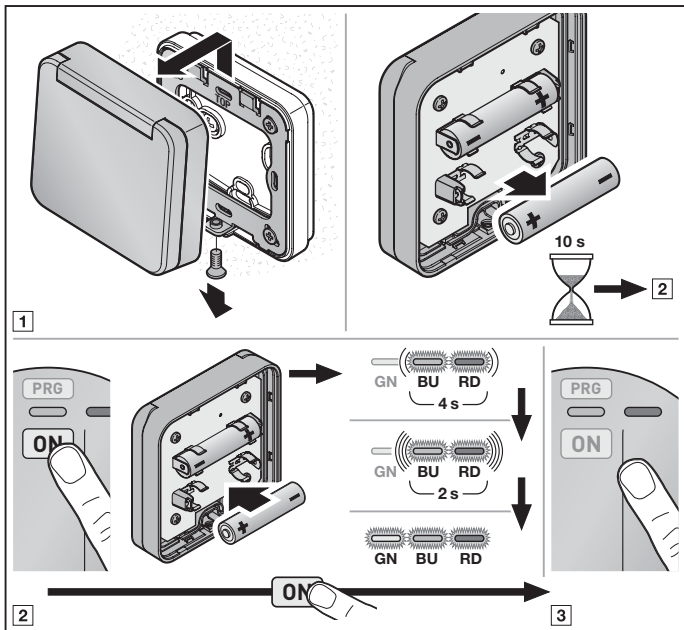
Toate ampretele de utilizator sunt șterse.

Cititorul de amprente digitale se află în regimul normal de funcționare.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați tasta **PRG** prea devreme, ampretele de utilizator nu se șterg.

12 Setarea codului fix 868 MHz / resetarea aparatului



La o resetare a aparatului, se șterg toate degetele-master și toate degetele utilizatorilor. Toate codurile radio sunt alocate din nou prin următorii pași, iar cititorul de amprente digitale este resetat la starea de la livrare.

1. Demontați partea superioară a carcasei cititorului de amprente digitale și scoateți bateria pentru 10 secunde.
2. Apăsați tasta **ON** și țineți-o apăsată.
3. Introduceți bateria.
 - LED-ul verde, roșu și albastru se aprind scurt.
 - LED-ul roșu și LED-ul albastru luminează intermitent lent timp de 4 secunde.
 - LED-ul roșu și LED-ul albastru luminează intermitent rapid timp de 2 secunde.
 - Toate LED-urile luminează constant.

4. Eliberați tasta **ON**.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
5. Montați carcasa cititorului de amprente digitale.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme tasta **ON**, nu se vor aloca noile coduri.

12.1 Reglarea codului fix 868 MHz

Dacă imediat după resetarea aparatului se apasă în continuare tasta **ON**, se activează codul fix 868 MHz.

- Toate LED-urile luminează intermitent lent timp de 4 secunde.
- Toate LED-urile luminează intermitent rapid timp de 2 secunde.
- LED-ul roșu luminează constant.

Toate codurile radio sunt alocate din nou.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme tasta **ON**, rămâne setat sistemul radio BiSecur.

Mai multe detalii despre manipularea cititorului de amprente digitale cu codul fix 868 MHz se găsesc pe Internet la

www.hoermann.com

13 Afișaje cu LED / Elemente de comandă

13.1 Afișaje cu LED

LED-urile servesc la afișarea stării și la ghidarea operatorului aparatului.

Roșu (RD)

Stare	Funcție
luminează constant după o resetare a aparatului	Starea de livrare (frecvența fixă 868 MHz)
luminează intermitent de 2 ori	Baterile sunt aproape goale
luminează intermitent de 2 ori și aparatul se deconectează	Baterile sunt goale
luminează intermitent rapid de 3 ori	confirmare negativă

Albastru (BU)

Stare	Funcție
luminează intermitent rar	Modul de memorare pentru degete-master (<i>prima</i> locație pentru codul radio)
luminează intermitent rar de 2 ori	Modul de memorare pentru degete-master (<i>a doua</i> locație pentru codul radio)
luminează intermitent rapid	Modul de memorare pentru degetele utilizatorilor

Verde (GN)

Stare	Funcție
luminează în mod constant	Funcționare normală
luminează intermitent o dată, lung	Confirmare pozitivă
	Salvarea unei date introduse
luminează intermitent rapid	Se emite un cod radio

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
Luminează intermitent alternativ	modul transmitere
luminează intermitent lent și apoi rapid după 4 secunde	Se execută resetarea aparatului

Roșu (RD) și verde (GN)

Stare	Funcție
luminează constant	Pregătirea pentru memorarea celui de-al doilea deget-master

Roșu (RD), albastru (BU) și verde (GN)

Stare	Funcție
luminează constant	Starea de livrare (sistem radio BiSecur)
	Pregătirea pentru memorarea primului deget-master
luminează intermitent lent și apoi rapid după 4 secunde	Se execută ștergerea degetelor utilizatorilor
	Se execută comutarea pe frecvența fixă de 868 MHz

13.2 Elemente de comandă

Element de comandă	Funcție
Tasta PRG	Inițializarea funcțiilor de programare
	Alegerea locației de memorare
	Ștergerea amprentelor de utilizator
Tasta ON	Activarea aparatului
	Retransmiterea unui cod radio
	Resetarea aparatului
Senzor de detectare a amprentei	Memorarea amprentei digitale
	Recunoașterea unei amprente digitale memorate

14 Curățarea

ATENȚIE**Deteriorarea suprafeței carcasei ca urmare a curățării necorespunzătoare**

Curățarea cititorului de amprente digitale cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ materialul plastic.

- ▶ Curățați cititorul de amprente digitale numai cu o lavetă curată și umedă.
- ▶ În cazul impurităților mai rezistente utilizați apă caldă cu un agent de curățare neutru, neabraziv (produse de spălat casnice, valoarea pH 7).

15 Eliminarea ca deșeu



Aparatura electrică și electronică, precum și bateriile nu trebuie aruncate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.



16 Lista locațiilor de memorare

► Vezi anexa de la pagina 103

Exemplu:

Denumire	Nume	Amprentă	Locație pentru codul radio	
			1	2
M1	Max Mustermann	R2	X	
M2	Erika Mustermann	L2		X

17 Date tehnice

Tip	Cititor de amprente digitale FFL 25-1 BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare cu tensiune	2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR 03), alcalin-mangan
Temperatura ambiantă admisă	-20 °C până la +50 °C
Categorie de protejare	IP 44
Dimensiuni (l x h x A)	80 x 80 x 19 mm (pe priză sub tencuială) 80 x 80 x 34 mm (cu carcasa soclu)
Locații memorie	27 (2 degete-master, 25 degete de utilizatori)
Afișarea stării	Diode luminoase (roșu, albastru, verde)
Ștergere	Amprețele de utilizator pot fi șterse doar împreună, nu individual.

18 Declarație de conformitate UE

Producător:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresă:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Germania

Producătorul susmenționat declară pe proprie răspundere prin prezenta că acest produs

Aparat:	Cititor de amprente digitale
Model:	FFL25-1-868-BS
Utilizarea conform destinației:	Acționarea mecanismelor de acționare și a accesoriilor pentru uși
Frecvență de transmisie:	868 MHz
Putere radiată:	max. 20 mW (EIRP)

prin concepția și tipul său de construcție, în varianta comercializată de noi corespunde cerințelor fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce urmează, în cazul utilizării conform destinației prevăzute:

2014/53/UE (RED)

Directiva UE privind echipamentele radio

2015/863/EU (RoHS)

Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

Standarde și specificații aplicate:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 Siguranța produselor

(articolul 3.1(a) al Directivei 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Sănătate

(articolul 3.1(a) al Directivei 2014/53/UE)

(În conformitate cu capitolul 4.2, produsul îndeplinește acest standard automat deoarece puterea radiată (EIRP), verificată conform ETSI EN 300220-1 este mai mică decât limita de excludere a puterii joase P_{max} de 20 mW.)

EN 50581:2012 /

Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

EN IEC 63000:2018

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Compatibilitatea electromagnetică

(articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

Utilizarea eficientă a spectrului radio

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

(articolul 3.2 din 2014/53/UE)

În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație își pierde valabilitatea.

Steinhagen, 22.07.2019



Per procură Axel Becker, conducerea firmei

Съдържание

1	За настоящата инструкция.....	54
2	Указания за безопасност	54
2.1	Употреба по предназначение.....	54
2.2	Указания за безопасна експлоатация.....	54
3	Обхват на доставката.....	56
4	Описание на продукта.....	56
5	Монтаж.....	56
6	Пускане в експлоатация	58
6.1	Поставяне на батериите.....	58
7	Експлоатация.....	59
8	Програмиране.....	59
8.1	Регистриране на главните пръстови отпечатьци.....	60
8.2	Регистриране на пръстови отпечатьци на потребители (B1 - B25)....	63
9	Стандартен режим	65
9.1	Излъчване на радиокод с помощта на пръстов отпечатьк.....	65
9.2	Повторно излъчване.....	65
9.3	Блокиране след няколко неуспешни опита.....	65
10	Регистриране и предаване / излъчване на радиокод.....	66
10.1	Регистриране на радиокод	66
10.2	Предаване / излъчване на радиокод	68
11	Изтриване на пръстови отпечатьци на потребители	70
12	Рестартиране на устройството / Настройване на фиксиран код 868 MHz.....	72
12.1	Настройване на фиксиран код 868 MHz.....	73
13	LED индикации / Командни елементи.....	74
13.1	LED индикация	74
13.2	Командни елементи	75
14	Почистване.....	76
15	Изхвърляне като отпадък.....	76
16	Списък на позициите за запаметяване.....	76
17	Технически данни.....	77
18	ЕС - Декларация за съответствие	77

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Повече информация за работата с радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи можете да намерите в интернет на адрес: **www.hormann.com**

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатащи FFL 25-1 BiSecur е еднопосочен предавател за задвижвания и техните принадлежности. Той може да работи както с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания код 868 MHz. Излъчването на радиокод е възможно чрез разпознаване на един или няколко предварително запаметени пръстови отпечатаща.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасна експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че радиоуправляваните скенери за пръстови отпечатащи няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция отворена врата!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение на вратата.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при неправилен тип батерии

- ▶ Виж предупреждението в точка 6.1


ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи от следните влияния:

- директна слънчева светлина
(допустима температура на околната среда: -20 °C до +50 °C)
- влага
- прах

ВНИМАНИЕ

Повреждане от остри и метални предмети

Нараняването на повърхността на сензора може да доведе до смущения във функциите на устройството.

- ▶ Не прокаравайте остри или метални предмети над сензора, напр. пръстени

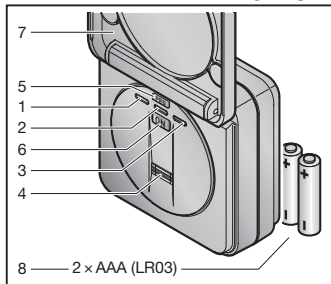
УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Условиата на място могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Обхват на доставката

- Радиоуправляван скенер за пръстови отпечатьци FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
- Материали за фиксиране
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на продукта

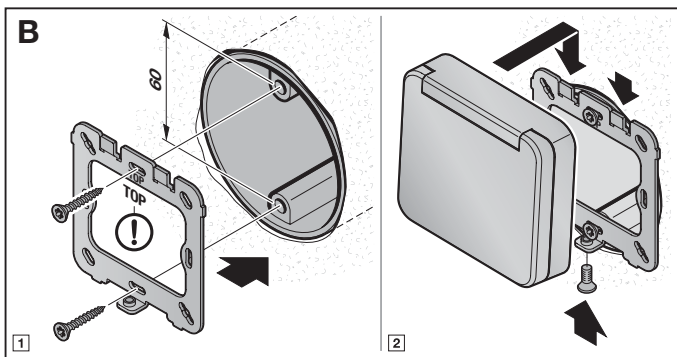
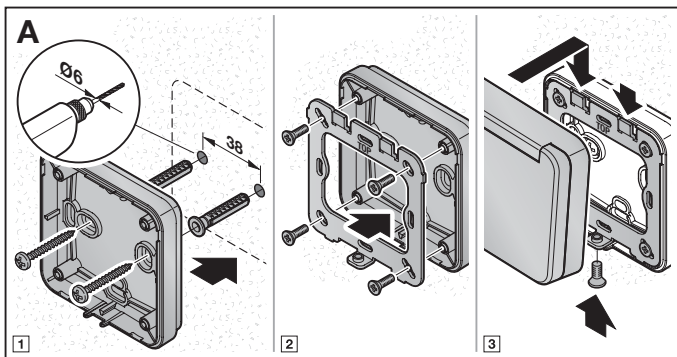


- 1 Зелена LED индикация
- 2 Синя LED индикация
- 3 Червена LED индикация
- 4 Сензор за пръсти (сензор)
- 5 Бутон **PRG**
- 6 Бутон **ON**
- 7 Капак
- 8 Батерии

5 Монтаж

УКАЗАНИЕ:

Преди да монтирате радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци проверете дали приемниците улавят излъчения радиосигнал от избраното място на монтаж. Директният монтаж върху метална повърхност нарушава обхвата. В такъв случай монтирайте на разстояние 2 – 3 см.

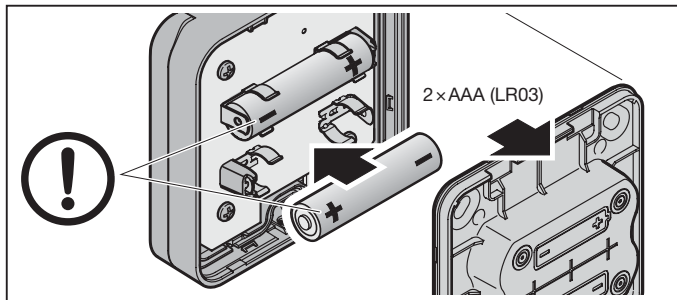


6 Пускане в експлоатация

След поставянето на батериите радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци е готов за експлоатация.

6.1 Поставяне на батериите

2 × 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03), алкално-манганова



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при неправилен тип батерии

Ако батериите бъдат подменени с други батерии от неподходящ тип, съществува риск от експлозия.

- ▶ Използвайте само батерии от препоръчания тип.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци при изтичане на батериите

Батериите могат да изтекат и да повредят радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци.

- ▶ Ако няма да използвате радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци дълго време, изваждайте батериите от него.

7 Эксплоатация

Радиуправляваният скенер за пръстови отпечатаъци разполага с две позиции за запаметяване, към всяка от които е причислен радиокод. Преди да запаметите даден пръстов отпечатък можете да изберете свободно едната от позициите. След това запаметеният пръстов отпечатък излъчва съответния радиокод.

- Зелената LED индикация мига бързо.
- Отговарящият на пръстовия отпечатък радиокод се излъчва.

За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.

УКАЗАНИЕ:

Ако батериите са почти изразредени, червената LED индикацията мига 2 пъти

- a. след активиране на устройството.
 - ▶ Батериите **следва** да се подменят възможно най-скоро.
- b. и радиокодът не се излъчва.
 - ▶ Батериите **трябва** да бъдат подменени незабавно.

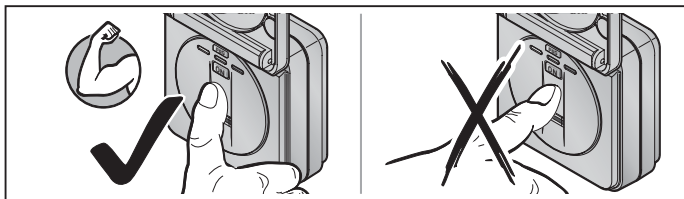
8 Програмиране

Радиуправляваният скенер за пръстови отпечатаъци разполага с две позиции за запаметяване, към всяка от които е причислен радиокод. Преди да запаметите даден пръстов отпечатък можете да изберете свободно едната от позициите.

За коректното регистриране на даден пръстов отпечатък съответният пръст трябва да се прокара успешно над сензора 1 - 10 пъти.

УКАЗАНИЕ:

За да се регистрира даден отпечатък, правилният пръст трябва да се прекара над сензора с по-голямо притискане.

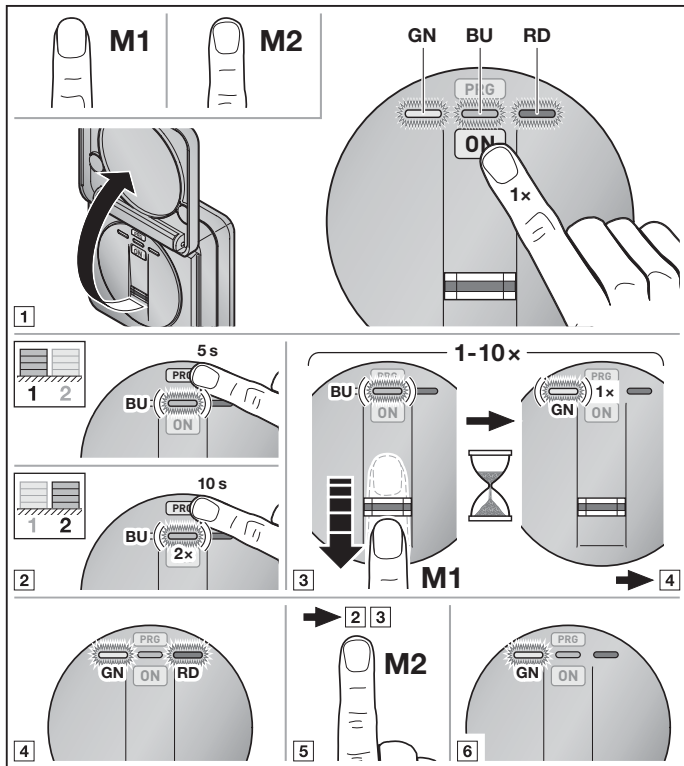


Първите два регистрирани пръстови отпечатаъка важат като главни отпечатаъци. Следващи пръстови отпечатаъци (на други потребители) могат да се регистрират само с тяхна помощ.

УКАЗАНИЕ:

Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци излъчва след разпознаване на съответния радиокод, едва когато са регистрирани двата главни пръстови отпечатька.

8.1 Регистриране на главните пръстови отпечатьци



УКАЗАНИЕ:

Ако при регистрирането измине време по-дълго от 15 секунди, радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатащи се изключва и процесът трябва да се повтори.

8.1.1 Първи главен пръстов отпечатък (M1)

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
Всички LED индикации светят продължително и показват състоянието при доставката.
2. Натиснете бутона **PRG** за минимум
 - a. 5 секунди (избор на *първата* позиция за радиокод). Червената и зелената LED индикации изгасват, а синята LED индикация започва да мига бавно, докато трае регистрирането.
 - b. 10 секунди (избор на *втората* позиция за радиокод). Червената и зелената LED индикации изгасват, а синята LED индикация мига 2 пъти бавно, докато трае регистрирането.
3. Прокарайте първия главен пръст над сензора.
Зелената LED -индикация мига 1 път продължително в знак на положително потвърждение.
4. Повторете стъпка 3 до 9 пъти с положително потвърждение.
Когато зелената LED индикация мигне 1 път продължително, а синята LED индикация изгасне, **първият главен пръст е запаметен.**
5. Накрая червената и зелената LED индикации светват константно и сигнализират, че трябва да бъде регистриран втория главен пръстов отпечатък.

Ако при стъпки 3 – 4 червената LED индикация примига 3 пъти за кратко, в знак на отрицателно потвърждение, повтаряйте стъпката, докато последва положително потвърждение.

При получаване на отрицателно потвърждение 10 пъти последователно, устройството прекратява регистрирането. Повторете стъпки 2 – 4 като използвате друг пръст.

УКАЗАНИЕ:

За да се гарантира работната безопасност, се препоръчва вторият главен пръстов отпечатък да се регистрира от друго лице. Ако се налага двата главни пръстови отпечатаща да са на едно и също лице, се препоръчва те да бъдат от пръсти и на двете ръце.

8.1.2 Втори главен пръстов отпечатък (M2)

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
Червената и зелената LED индикации светват продължително.
2. Натиснете бутона **PRG** за минимум
 - a. 5 секунди (избор на първата позиция за радиокод). Червената и зелената LED индикации изгасват, а синята LED индикация започва да мига бавно, докато трае регистрирането.
 - b. 10 секунди (избор на втората позиция за радиокод). Червената и зелената LED индикации изгасват, а синята LED индикация мига бавно 2 пъти, докато трае регистрирането.
3. Прокарайте втория главен пръст над сензора.
Зелената LED индикация мига 1 път продължително в знак на положително потвърждение.
4. Повторете стъпка 3 до 9 пъти с положително потвърждение.
Когато синята LED индикация изгасне, а зелената LED индикация светне продължително, **вторият главен пръст е запаметен**.

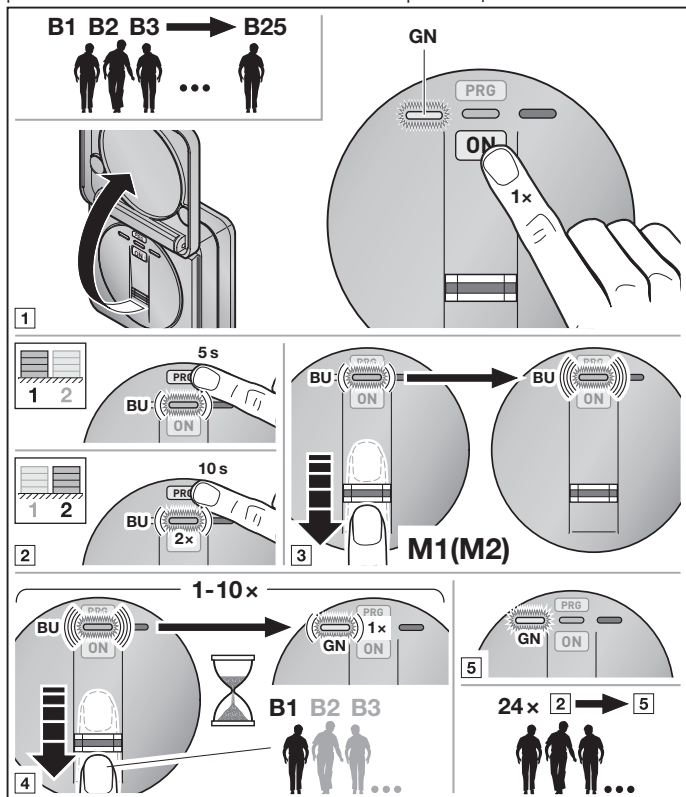
Регистрирането на главните пръстови отпечатъци е приключило и радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатъци е в стандартен режим.

Ако при стъпки 3 – 4 червената LED индикация примига 3 пъти за кратко, в знак на отрицателно потвърждение, повтаряйте стъпката, докато последва положително потвърждение.

При получаване на отрицателно потвърждение 10 пъти последователно, устройството прекратява регистрирането. Повторете стъпки 2 – 4 като използвате друг пръст.

8.2 Регистриране на пръстови отпечатаци на потребители (B1 - B25)

Могат да бъдат регистрирани макс. 25 различни пръстови отпечатака на потребители. При регистриране на следващ пръстов отпечатък на потребител, той се презаписва върху първия регистриран пръстов отпечатък без предупреждение. При повторно регистриране на вече регистриран пръстов отпечатък на потребител, не се излъчва предупреждение или съобщение за грешка. Пръстовият отпечатък се разпознава като вече наличен и не заема втора позиция за запамятане.



TIMEOUT:

Ако при регистрирането измине време по-дълго от 15 секунди, радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци се изключва и процесът трябва да се повтори.

8.2.1 Първи пръстов отпечатък на потребител (B1)

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
Зелената LED индикация свети продължително.
2. Натиснете бутона **PRG** за минимум
 - a. 5 секунди (избор на *първата* позиция за радиокод). Синята LED индикация мига бавно, очаква се главен пръстов отпечатък.
 - b. 10 секунди (избор на *втората* позиция за радиокод). Синята LED индикация мига бавно 2 пъти, очаква се главен пръстов отпечатък.
3. Прокарайте главен пръст над сензора.
Зелената LED индикация мига 1 път продължително в знак на положително потвърждение.
Синята LED индикация мига бързо, докато трае регистрирането. Очаква се пръстов отпечатък на потребител.
4. Прокарайте пръст на потребител над сензора.
Зелената LED индикация мига 1 път продължително в знак на положително потвърждение.
5. Повторете стъпка 4 до 9 пъти с положително потвърждение.
Когато зелената LED индикация мигне 1 път продължително, а синята LED индикация изгасне, **първият пръст на потребител е запаметен**.

Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци е в стандартен режим.

Ако при стъпки 3 – 5 червената LED индикация примига 3 пъти за кратко, в знак на отрицателно потвърждение, повтаряйте стъпката, докато последва положително потвърждение.

При получаване на отрицателно потвърждение 10 пъти последователно, устройството прекратява регистрирането. Повторете стъпки 2 – 4 като използвате друг пръст.

За регистриране на следващи пръстови отпечатьци на потребители (B2 – B25):

- ▶ Повторете стъпки 2 – 5.

За регистриране на следващи пръстови отпечатьци на потребители (B2 – B25) на по-късен етап:

- ▶ Повторете стъпки 1 – 5.

9 Стандартен режим

УКАЗАНИЕ:

Ако преди радиокодът е бил копиран от друг ръчен предавател, при **първата** експлоатация пръстът трябва да се прокара втори път над сензора или допълнително да се натисне 1 път бутона **ON**.

9.1 Излъчване на радиокод с помощта на пръстов отпечатък

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.

Зелената LED индикация свети продължително.

2. Прокарайте над сензора пръст, чийто отпечатък е вече регистриран. Зелената LED индикация мига бързо. Отговарящият на пръстовия отпечатък радиокод се излъчва.

УКАЗАНИЕ:

Ако над сензора се прокара пръст с нерегистриран отпечатък, зелената LED индикация изгасва, а червената мига кратко 3 пъти за отрицателно потвърждение. След това зелената LED индикация светва отново продължително.

9.2 Повторно излъчване

Ако радиокодът се излъчи коректно (виж точка 9.1), в рамките на 5 секунди може да се направи ново излъчване с бутона **ON**. През времето на излъчване зелената LED индикация мига бързо.

9.3 Блокиране след няколко неуспешни опита

След десет последователни неуспешни опита за разпознаване на пръстов отпечатък радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатащи се блокира за 30 секунди. След това той преминава в стандартен режим.

Няколко последователни неуспешни опита могат да възникнат при наличие на определени предпоставки:

- При лица с мокри ръце или със силно обременени или снабдени с белези пръсти.
- При лица със силно замърсени или изцапани с масло пръсти.
- При децата, чиито пръстови отпечатащи все още не са напълно изразени.
- При лицата с много тънки пръсти или пръсти с дълги нокти.

10 Регистриране и предаване / излъчване на радиокод

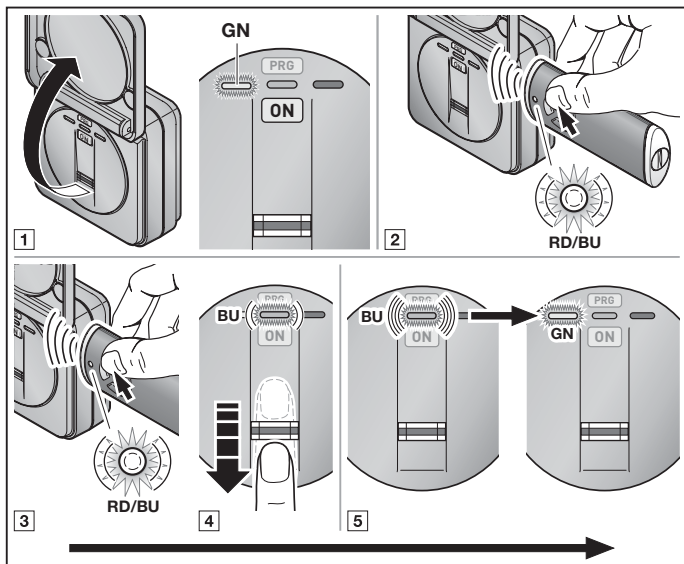
ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до неволни движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

10.1 Регистриране на радиокод



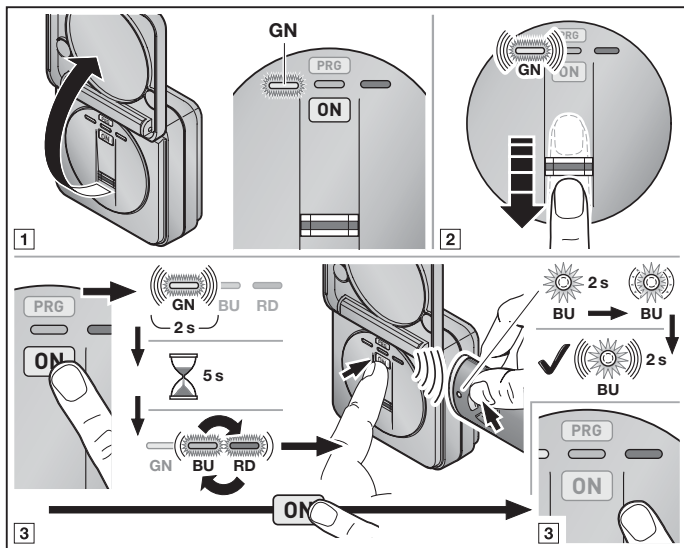
УКАЗАНИЕ:

Ако при регистрирането измине време по-дълго от 15 секунди, радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатащи се изключва и процесът трябва да се повтори.

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
 - Зелената LED индикация свети продължително.
2. Задръжте ръчния предавател вдясно до радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи.
3. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да предадете, и го задръжте натиснат.
 - LED индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокода.
4. Натиснете отново бутона **ON**.
5. Плъзнете пръст с вече въведен пръстов отпечатък върху сензора, който е причислен към радиокода за съответната позиция за запаметяване.
 - Синята LED индикация мига бавно, очаква се радиокод.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, синята LED индикация започва да мига бързо.
 - След 2 секунди синята LED индикация изгасва.
 - След това зелената LED индикация светва продължително.
6. Освободете бутона на ръчния предавател.
Радиокодът на бутона на ръчния предавател е приет.

Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатащи е в стандартен режим.

10.2 Предаване / излъчване на радиокод



УКАЗАНИЕ:

Ако при регистрирането измине време по-дълго от 15 секунди, радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатъци се изключва и процесът трябва да се повтори.

1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
 - Зелената LED индикация свети продължително.
2. Прокарайте над сензора пръст, чийто отпечатък е вече регистриран.
 - Зелената LED индикация мига бързо.
 - Отговарящият на пръстовия отпечатък радиокод се излъчва.
3. Натиснете бутона **ON** и го задръжте натиснат.
 - Зелената LED индикация мига бързо в продължение на 2 секунди и изгасва.
 - След 5 секунди червената и синята LED индикация започват да мигат редувайки се.
 - Радиокодът се излъчва.

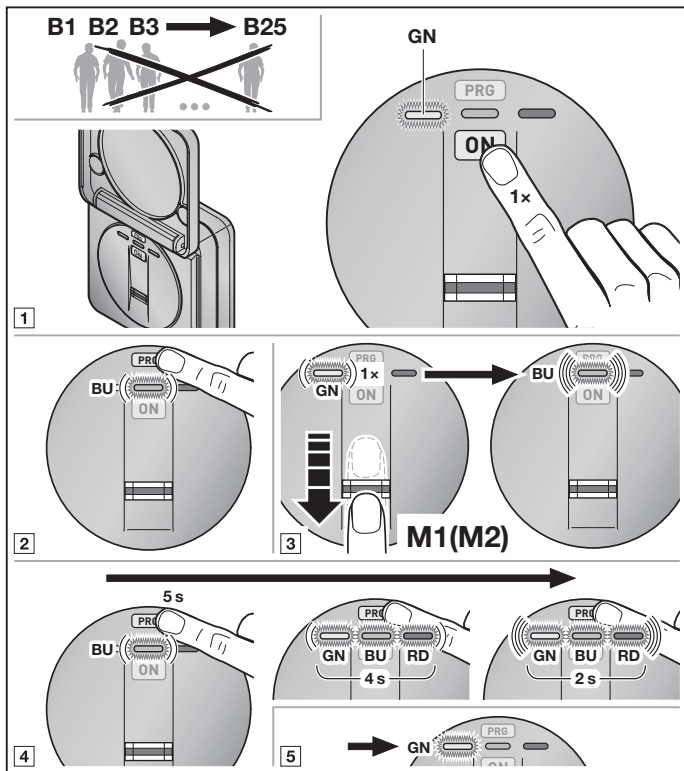
4. Подгответе приемника (напр. задвижване за гаражни врати) за регистриране съгласно неговата инструкция за експлоатация.
Или
Натиснете този бутон на ръчния предавател, към който трябва да бъде причислен радиокода, и го задръжте натиснат.
- LED индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED индикацията изгасва.

УКАЗАНИЕ:

Имате време от 15 секунди за предаване / излъчване. Ако радиокодът не бъде успешно предаден / излъчен в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

5. Когато радиокодът бъде разпознат, освободете бутона **ON**.
Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци е в стандартен режим.

11 Изтриване на пръстови отпечатъци на потребители



Няма възможност за изтриване на отделни пръстови отпечатъци. При изтриване на отпечатъците на потребителите се запазват само главните пръстови отпечатъци и радиокода.

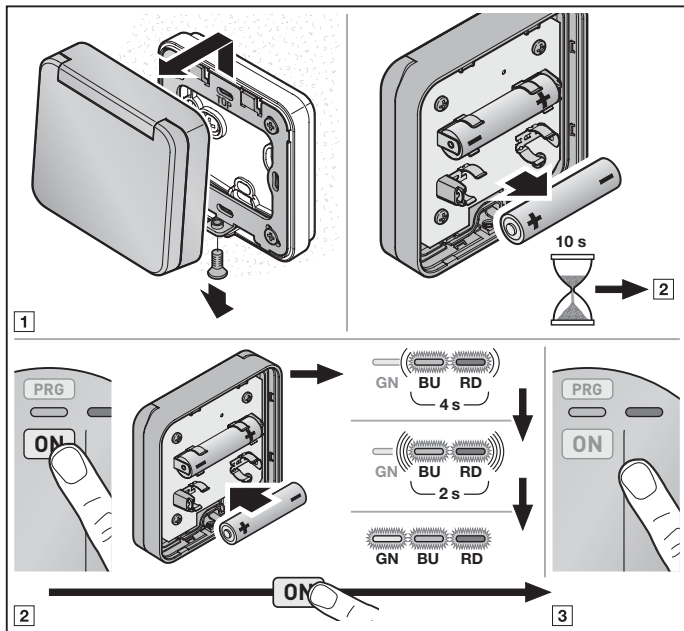
1. За да активирате устройството, отворете капака или натиснете бутона **ON**.
 - Зелената LED индикация свети продължително.
 2. Натиснете бутона **PRG** и го задръжте натиснат.
 - Зелената LED индикация изгасва.
 - Синята LED индикация мига бавно.
 - Освободете бутона **PRG**.
 3. Прокарайте главен пръст над сензора за пръстови отпечатьци.
 - Зелената LED индикация мигва 1 път продължително в знак на положително потвърждение.
 - Синята LED индикация мига бързо.
 4. Натиснете бутона **PRG** и го задръжте натиснат.
 - Синята LED индикация отново мига бавно в продължение на 5 секунди.
 - Всички LED индикации мигат бавно в продължение на 4 секунди.
 - Всички LED индикации мигат бързо в продължение на 2 секунди.
 5. Освободете бутона **PRG**.
 - Зелената LED индикация свети продължително.
- Всички пръстови отпечатьци на потребителите са изтрити.**

Радиоуправляваният скенер за пръстови отпечатьци е в стандартен режим.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **PRG** бъде освободен предсрочно, пръстовите отпечатьци на потребителите не се изтриват.

12 Рестартиране на устройството / Настройване на фиксиран код 868 MHz



При рестартиране на устройството се изтриват всички запаметени главни пръстови отпечатащи и отпечатащи на потребители. Със следните стъпки всички радиокодове се причисляват наново, а радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи се рестартира до състоянието си при доставката.

1. Демонтирайте горната част на корпуса на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи и извадете една от батериите за 10 секунди.
2. Натиснете бутона **ON** и го задръжете натиснат.

3. Поставете батерията.
 - Зелената, червената и синята LED индикации светват за кратко.
 - Червената и синята LED индикации мигат бавно в продължение на 4 секунди.
 - Червената и синята LED индикации мигат бързо в продължение на 2 секунди.
 - Всички LED индикации светят продължително.
4. Освободете бутона **ON**.
Всички радиокодове са причислени наново.
5. Монтирайте корпуса на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **ON** бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

12.1 Настройване на фиксиран код 868 MHz

Ако непосредствено след рестартиране на устройството продължите да натискате бутона **ON**, се активира фиксирания код 868 MHz.

- Всички LED индикации мигат бавно в продължение на 4 секунди.
- Всички LED индикации мигат бързо в продължение на 2 секунди.
- Червената LED индикация свети продължително.

Всички радиокодове са причислени наново.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът **ON** бъде освободен преждевременно, радиосистемата BiSecur остава настроена.

Повече информация за експлоатацията на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатащи с фиксиран код 868 MHz можете да намерите в интернет на адрес: **www.hormann.com**

13 LED индикации / Командни елементи

13.1 LED индикация

LED индикациите служат за указване на състоянието на устройството и за навигация на потребителите.

Червено (RD)

Състояние	Функция
свети продължително след рестартиране на устройството	Състояние при доставката (фиксиран код 868 MHz)
мига 2 пъти	батериите са почти разредени
мига 2 пъти и устройството се изключва	Батериите са разредени
мига бързо 3 пъти	Отрицателно потвърждение

Синьо (BU)

Състояние	Функция
мига бавно	Режим за регистриране на главен пръстов отпечатък (<i>първа</i> позиция за радиокод)
мига бавно 2 пъти	Режим за регистриране на главен пръстов отпечатък (<i>втора</i> позиция за радиокод)
мига бързо	Режим за регистриране на пръстови отпечатъци на потребители

Зелено (GN)

Състояние	Функция
свети продължително	Стандартен режим
мига продължително 1 път	Положително потвърждение Запаметяване на въведени данни
мига бързо	излъчва се радиокод

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	Режим за предаване / излъчване
бавно мигане, преминаващо в бързо след 4 секунди	Провежда се рестартиране на устройството

Червено (RD) и зелено (GN)

Състояние	Функция
светят продължително	Готовност за регистриране на втория главен пръстов отпечатък

Червено (RD), синьо (BU) и зелено (GN)

Състояние	Функция
светят продължително	Състояние при доставката (радиосистема BiSecur)
	Готовност за регистриране на първия главен пръстов отпечатък
бавно мигане, преминаващо в бързо след 4 секунди	Извършва се изтриване на пръстови отпечатъци на потребители
	Извършва се превключване към фиксиран код 868 MHz

13.2 Командни елементи

Команден елемент	Функция
Бутон PRG	Въвеждане на програмиращи се функции
	Избиране на позиция за запамяване
	Изтриване на пръстови отпечатъци на потребители
Бутон ON	Активиране на устройството
	Повторно излъчване на радиокод
	Рестартиране на устройството
Сензор	Регистриране на пръстовия отпечатък
	Разпознаване на регистриран пръстов отпечатък

14 Почистване

ВНИМАНИЕ

Повреждане на повърхността на корпуса при неправилно почистване

Почистването на радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци с неподходящи почистващи препарати може да увреди пластмасата.

- ▶ Почиствайте радиоуправлявания скенер за пръстови отпечатьци само с чиста и влажна кърпа.
- ▶ При по-упорити замърсявания използвайте топла вода и неутрален почистващ препарат, който не надрасква повърхностите (домакински препарат, рН стойност 7).

15 Изхвърляне като отпадък



Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.



16 Списък на позициите за запаметяване

- ▶ Виж приложението на **страница 103**

Пример:

Код	Име	Пръст	Позиция за радиокод	
			1	2
M1	Макс Мустерман	R2	X	
M2	Ерика Мустерман	L2		X

17 Технически данни

Тип	Радиоуправляван скенер за пръстови отпечатащи FFL 25-1 BiSecur
Честота	868 MHz
Подаване на напрежение	2 x 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +50 °C
Вид защита	IP 44
Размери (Ш x В x Д)	80 x 80 x 19 мм (в разклонителна кутия за скрит монтаж) 80 x 80 x 34 мм (с корпус)
Позиции за запаметяване	27 (2 главни пръстови отпечатаща, 25 пръстови отпечатаща на потребители)
Индикация за състоянието	Светодиоди (червен, син, зелен)
Изтриване	Само цялостно изтриване, не е възможно изтриване на отделни пръстови отпечатащи.

18 ЕС - Декларация за съответствие

Производител:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Адрес:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Deutschland

С настоящето горепосоченият производител декларира на собствена отговорност, че настоящия продукт

Устройство:	Радиоуправляван скенер за пръстови отпечатащи
Модел:	FFL25-1-868-BS
Употреба по предназначение:	Задействане на задвижвания за врати и принадлежностите към тях
Носеща честота:	868 MHz
Мощност на излъчване:	макс. 20 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря(т) на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EU (RED)	Директива за радиосъоръженията
2015/863/EU (RoHS)	Ограничение за употребата на опасни вещества

Приложени стандарти и спецификации:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 **Безопасност на продукта**

(член 3.1(a) от 2014/53/EC)

EN 62479:2010

Здраве

(член 3.1(a) от 2014/53/EC)

(Съгласно точка 4.2 продуктът отговаря на тази норма автоматично, тъй като мощността на излъчване (EIRP), проверена съгласно ETSI EN 300220-1, е по-ниска от определената за устройства с ниска мощност гранична стойност P_{max} от 20 mW.)

EN 50581:2012 /

EN IEC 63000:2018

Ограничение за употребата на опасни вещества

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Електромагнитна съвместимост

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(член 3.1(b) от 2014/53/EC)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

Ефективно използване на радиоспектъра

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

(член 3.2 от 2014/53/EC)

При несъгласувана с нас промяна на продукта настоящата декларация става невалидна.

Steinhagen, 22/07/2019



Аксел Бекер (Axel Becker), управител

Kazalo

1	O navodilih	80
2	Varnostna navodila	80
2.1	Namensko pravilna uporaba.....	80
2.2	Varnostna navodila za uporabo.....	80
3	Obseg dobave	82
4	Opis proizvoda	82
5	Montaža	82
6	Zagon	84
6.1	Vstavitve baterij.....	84
7	Obratovanje	85
8	Programiranje	85
8.1	Dodajanje prstnih odtisov lastnika (master).....	86
8.2	Dodajanje prstnih odtisov uporabnikov (B1 - B25).....	88
9	Normalno delovanje	90
9.1	Pošiljanje radijske kode s pritiskom prsta.....	90
9.2	Ponovno oddajanje.....	90
9.3	Blokada po več neuspešnih poskusih.....	90
10	Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode	91
10.1	Programiranje radijske kode.....	91
10.2	Prenos / oddajanje radijske kode.....	93
11	brisanje prstnega odtisa uporabnika	95
12	Ponastavitev naprave / nastavitve fiksne kode 868 MHz	97
12.1	Nastavitev fiksne kode 868 MHz.....	98
13	LED prikazi / elementi upravljanja	98
13.1	LED prikaz.....	98
13.2	Elementi upravljanja.....	100
14	Čiščenje	100
15	Odstranitev	100
16	Seznam pomnilniških mest	101
17	Tehnični podatki	101
18	EU izjava o skladnosti	101

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka,
veseli nas, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Ostale informacije o uporabi brezžičnega čitalnika prstnih odtisov so vam na voljo na spletnem naslovu **www.hoermann.com**

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Brezžični čitalnik prstnih odtisov FFL 25-1 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje z brezžičnim sistemom BiSecur kakor tudi s fiksno kodo 868 MHz. Posredovanje radijske kode je možno na osnovi prepoznavne enega ali več predhodno dodanih prstnih odtisov.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za uporabo

OPOZORILO

Nevarnost poškodb pri pomiku vrat

Če se brezžični čitalnik prstnih odtisov aktivira, lahko pride zaradi pomika vrat do telesnih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da brezžični čitalniki prstnih odtisov ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate brezžični čitalnik prstnih odtisov upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so le-ta opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju odprtih vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.

 **OPOZORILO**
Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 6.1

 **POZOR**
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 10

POZOR**Vpliv okolja na delovanje**

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Zaščitite brezžični čitalnik prstnih odtisov pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: -20 °C do +50 °C)
- vlaga
- prah

POZOR**Poškodba zaradi ostrih ali kovinskih predmetov**

Poškodbe površine čitalnika prstnih odtisov lahko povzročijo motnje v delovanju.

- ▶ Ne vlecite preko čitalnika prstnih odtisov z ostrimi ali kovinskimi predmeti, npr. s prstanom

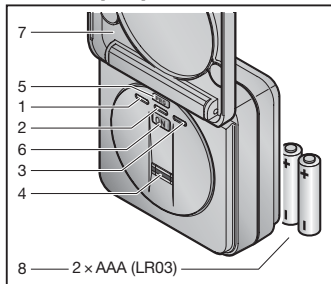
OPOMBE:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo brezžičnih sistemov samo v garaži.
- Izvedite po programiranju ali razširitvi radijsko vodenega sistema preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev sistema za daljinsko upravljanje uporabljajte izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na domet brezžičnega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Obseg dobave

- Brezžični čitalnik prstnih odtisov FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
- Pritrdilni elementi
- Navodila za uporabo

4 Opis proizvoda

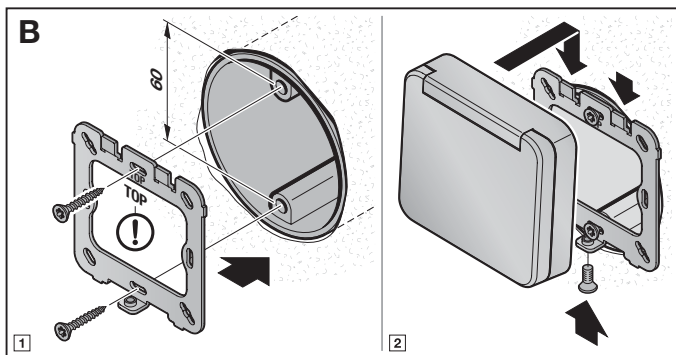
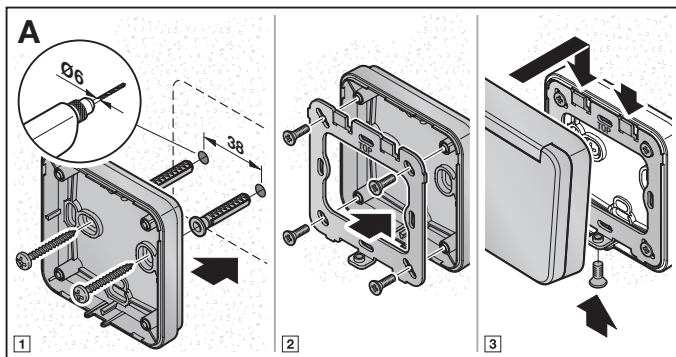


- 1 LED zelena
- 2 LED modra
- 3 LED rdeča
- 4 čitalnik prstnih odtisov (senzor)
- 5 tipka **PRG**
- 6 tipka **ON**
- 7 pokrov
- 8 baterije

5 Montaža

OBVESTILO:

Preverite pred montažo brezžičnega čitalnika prstnih odtisov, če z izbranega mesta montaže radijski signal doseže sprejemnike. Direktna montaža na kovino vpliva na doseg. V tem primeru izvedite montažo z razmikom 2-3 cm.

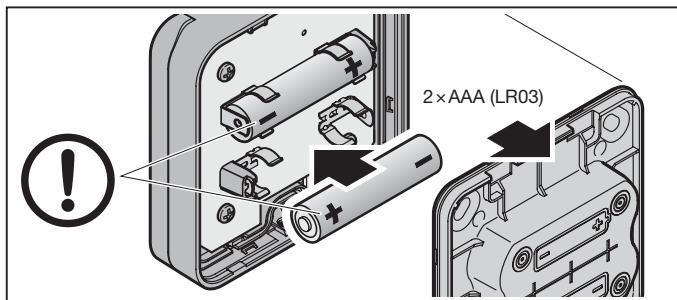


6 Zagon

Po vstavitvi baterij je brezžični čitalnik prstnih odtisov pripravljen za uporabo.

6.1 Vstavitev baterij

2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska



⚠ OPOZORILO

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

Če baterije zamenjate z baterijami napačnega tipa, potem obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Uporabljajte samo priporočen tip baterije.

POZOR

Uničenje brezžičnega čitalnika prstnih odtisov zaradi steklih baterij

Baterije lahko stečejo in uničijo brezžični čitalnik prstnih odtisov.

- ▶ Odstranite baterije iz brezžičnega čitalnika prstnih odtisov, če ga dlje časa ne uporabljate.

7 Obratovanje

Brezžični čitalnik prstnih odtisov ima dve pomnilniški mesti, katerima je dodeljena po ena radijska koda. Pomnilniško mesto lahko izberete pred dodajanjem prstnega odtisa. Dodani prstni odtis nato sproži posredovanje ustrezne radijske kode.

- Zelena dioda LED utripa hitro.
- Prstnemu odtisu dodeljena radijska koda se oddaja.

Za aktiviranje naprave odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**.

OBVESTILO:

Ko so baterije skoraj prazne, utripne rdeča dioda LED 2 x,

- a. potem ko aktivirate napravo.
 - ▶ Baterije **morate** v kratkem zamenjati.
- b. in oddajanje radijske kode se ne izvaja.
 - ▶ Baterije **morate** takoj zamenjati.

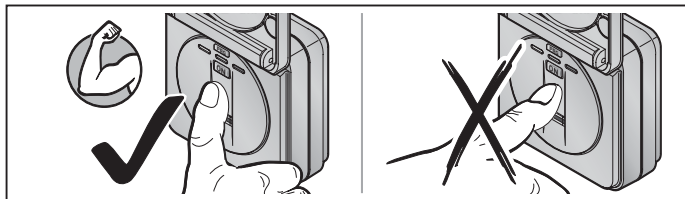
8 Programiranje

Brezžični čitalnik prstnih odtisov ima dve pomnilniški mesti, katerima je dodeljena po ena radijska koda. Pomnilniško mesto lahko izberete pred dodajanjem prstnega odtisa.

Za pravilno programiranje prstnega odtisa morate z istim prstom 1 – 10 x uspešno potegniti preko sensorja za vnos prstnega odtisa.

OBVESTILO:

Za dodajanje prstnega odtisa mora prst drseti preko sensorja v pravilni drži in s povečanim pritiskom.

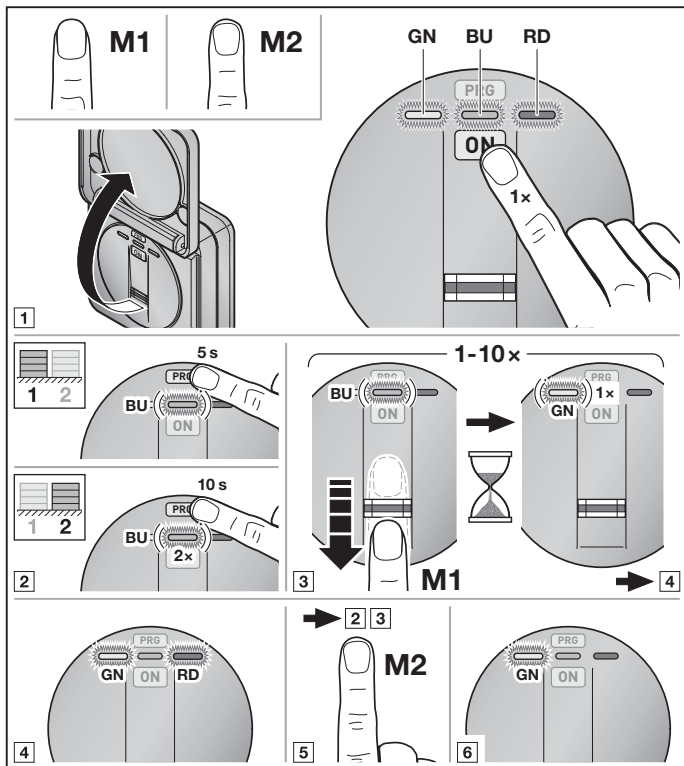


Prva dva vnesena prstna odtisa imata funkcijo prstnih odtisov lastnika (master). Samo z njima je mogoče registrirati še druge prstne odtise (prstne odtise uporabnikov).

OBVESTILO:

Šele ko sta vnesena oba prstna odtisa lastnika (master), brezžični čitalnik prstnih odtisov po prepoznavi odda ustrezno radijsko kodo.

8.1 Dodajanje prstnih odtisov lastnika (master)

**OPOMBA:**

Če traja postopek programiranja dlje kot 15 sekund, se brezžični čitalnik prstnih odtisov izključi in postopek je treba ponoviti.

8.1.1 Prvi prstni odtis lastnika (M1) (master)

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo. Vse diode LED svetijo neprekinjeno in prikazujejo stanje ob dobavi.
2. Pritisnite na tipko **PRG** in jo zadržite najmanj
 - a. 5 sekund (izbira *prvega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa počasi v času programiranja.
 - b. 10 sekund (izbira *drugega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripne 2× počasi v času programiranja.
3. Povlecite s prvim prstom lastnika (master) preko senzorja. Zelena dioda LED utripne 1× dolgo kot potrditev uspešnega vnosa.
4. Ponovite korak 3 do 9 × s potrditvijo uspešnega vnosa. Ko zelena dioda LED 1 × utripne dolgo in modra LED ugasne, **je prvi prstni odtis lastnika (master) shranjen**.
5. Nato neprekinjeno svetita rdeča in zelena dioda LED in sporočata, da je treba izvesti še programiranje drugega prstnega odtisa lastnika (master).

Če utripne pri korakih 3–4 rdeča dioda LED 3 × na kratko kot znak neuspešnega vnosa, ponavljajte korak dokler se ne pojavi potrditev uspešnega vnosa.

Če sledi 10 × zaporedoma znak neuspešnega vnosa, naprava prekine postopek programiranja. Ponovite korake 2–4 z drugim prstom.

OBVESTILO:

Za varno delovanje vam priporočamo, da uporabite drugi prstni odtis lastnika (master) od druge osebe. Če boste vseeno uporabili oba prstna odtisa (master) od iste osebe, vam priporočamo, da izberete po en prst na vsaki roki.

8.1.2 Drugi prstni odtis lastnika (M2) (master)

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo. Rdeča in zelena dioda LED svetita stalno.
2. Pritisnite na tipko **PRG** in jo zadržite najmanj
 - a. 5 sekund (izbira *prvega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripa počasi v času programiranja.
 - b. 10 sekund (izbira *drugega* mesta radijske kode). Rdeča in zelena dioda LED ugasneta, modra dioda LED utripne 2× počasi v času programiranja.
3. Povlecite z drugim prstom lastnika (master) preko senzorja. Zelena dioda LED utripne 1× dolgo kot potrditev uspešnega vnosa.
4. Ponovite korak 3 do 9 × s potrditvijo uspešnega vnosa. Ko ugasne modra dioda LED in neprekinjeno sveti zelena dioda LED, **je vnos drugega prsta lastnika (master) shranjen**.

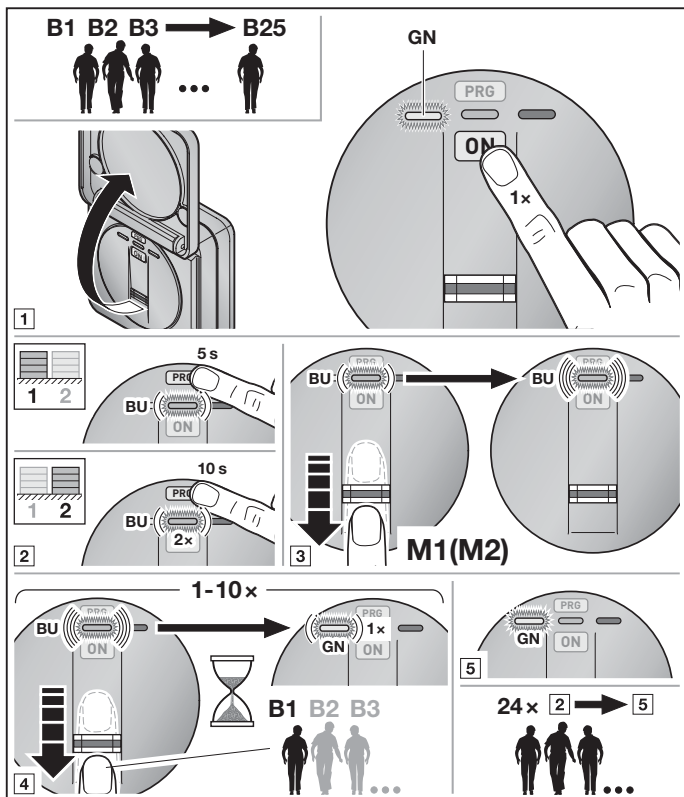
Programiranje prstnih odtisov lastnika (master) je končano in brezžični čitalnik prstnih odtisov je v normalnem načinu delovanja.

Če utripne pri korakih 3–4 rdeča dioda LED 3 × na kratko kot znak neuspešnega vnosa, ponavljajte korak dokler se ne pojavi potrditev uspešnega vnosa.

Če sledi 10 × zaporedoma znak neuspešnega vnosa, naprava prekine postopek programiranja. Ponovite korake 2–4 z drugim prstom.

8.2 Dodajanje prstnih odtisov uporabnikov (B1 - B25)

Programirati je mogoče največ 25 različnih prstnih odtisov uporabnikov. Če nato programirate naslednji prstni odtis uporabnika, se brez predhodnega opozorila prepíše prvi odtis uporabnika. V primeru poskusa vnosa že programiranega prstnega odtisa uporabnika se ne pojavi nikakršno opozorilo ali sporočilo o napaki. Prstni odtis je prepoznan in zanj se ne porabi dodatno pomnilniško mesto.



ČASOVNA OMEJITEV:

Če traja postopek programiranja dlje kot 15 sekund, se brezžični čitalnik prstnih odtisov izključi in postopek je treba ponoviti.

8.2.1 Prvi prstni odtis uporabnika (B1)

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo. Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.
2. Pritisnite na tipko **PRG** in jo zadržite najmanj
 - a. 5 sekund (izbira *prvega* mesta radijske kode). Modra dioda LED utripa počasi in naprava čaka na prstni odtis lastnika (master).
 - b. 10 sekund (izbira *drugega* mesta radijske kode). Modra dioda LED utripne 2 × počasi in naprava čaka na prstni odtis lastnika (master).
3. Povlecite s prstom lastnika (master) preko senzorja. Zelena dioda LED utripne 1 × dolgo kot potrditev uspešnega vnosa. Modra dioda LED med programiranjem hitro utripa. Naprava čaka na prstni odtis uporabnika.
4. Potegnite s prstom uporabnika prek senzorja. Zelena dioda LED utripne 1 × dolgo kot potrditev uspešnega vnosa.
5. Ponovite korak 4 do 9 × s potrditvijo uspešnega vnosa. Ko zelena dioda LED utripne 1 × dolgo in modra LED ugasne, **je prvi prstni odtis uporabnika shranjen.**

Brezžični čitalnik prstnih odtisov je v načinu za normalno delovanje.

Če utripne pri korakih 3–5 rdeča dioda LED 3 × na kratko kot znak neuspešnega vnosa, ponavljajte korak dokler se ne pojavi potrditev uspešnega vnosa.

Če sledi 10 × zaporedoma znak neuspešnega vnosa, naprava prekine postopek programiranja. Ponovite korake 2–4 z drugim prstom.

Za dodajanje drugih prstnih odtisov uporabnikov (B2–B25):

- ▶ Ponovite korake 2–5.

Za kasnejše dodajanje drugih prstnih odtisov uporabnikov (B2–B25):

- ▶ Ponovite korake 1–5.

9 Normalno delovanje

OPOMBA:

Če je bila radijska koda pred tem prekopirana z ročnega oddajnika, je treba pred **prvo** uporabo še enkrat potegniti s prstom prek senzorja ali pa dodatno pritisniti 1 x na tipko **ON**.

9.1 Pošiljanje radijske kode s pritiskom prsta

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo. Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.
2. Potegnite z naučenim prstom preko senzorja. Zelena dioda LED utripa hitro. Odda se radijska koda, ki pripada temu prstnemu odtisu.

OBVESTILO:

Če potegnete po senzorju s prstom, ki ni dodan, ugasne zelena dioda LED in rdeča dioda LED 3x hitro utripne kot znak za neuspešen vnos. Nato sveti neprekinjeno zelena dioda LED.

9.2 Ponovno oddajanje

Če je bila radijska koda uspešno poslana (glej poglavje 9.1), jo lahko v času 5 sekund ponovno pošljete s tipko **ON**. Med pošiljanjem hitro utripa zelena dioda LED.

9.3 Blokada po več neuspešnih poskusih

Brezžični čitalnik prstnih odtisov se po desetih zaporednih neuspešnih poskusih prepozna prstnega odtisa zablokira za 30 sekund. Brezžični čitalnik prstnih odtisov se vrne v stanje normalnega delovanja.

Do več zaporednih napačnih poskusov lahko pride v določenih okoliščinah:

- Pri osebah z mokrimi rokami ali zelo izdelanimi ali brazgotinastimi prsti.
- Pri osebah z zelo umazanimi ali z oljem namazanimi prsti.
- Pri otrocih, katerih prstni odtisi še niso popolnoma izoblikovani.
- Pri osebah z zelo ozkimi prsti ali dolgimi nohti.

10 Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode

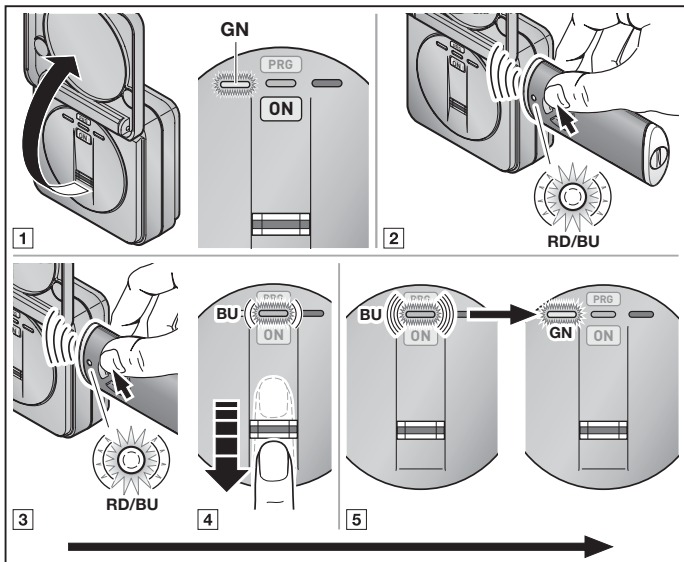
⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

V času programiranja sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega pomika vrat.

- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja radijsko vodenega sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

10.1 Programiranje radijske kode



OPOMBA:

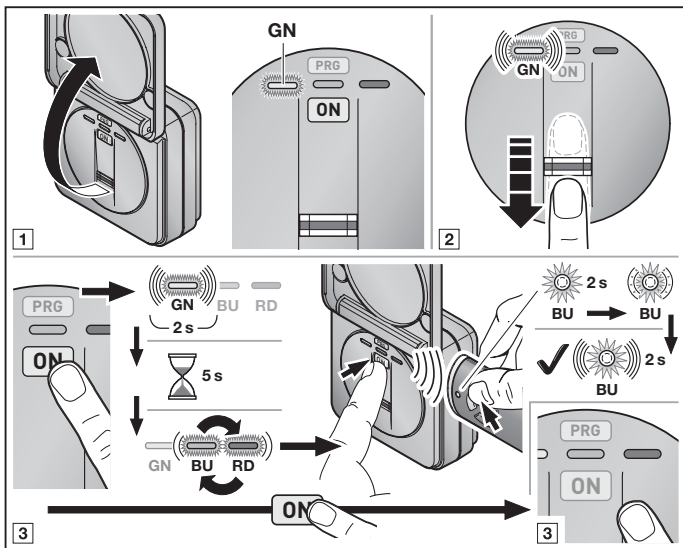
Če traja postopek programiranja dlje kot 15 sekund, se brezžični čitalnik prstnih odtisov izključi in postopek je treba ponoviti.

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo.
 - Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.
2. Držite ročni oddajnik desno od brezžičnega čitalnika prstnih odtisov.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko kodo želite prenesti, in jo zadržite.
 - Dioda LED ročnega oddajnika sveti 2°sekundi modro in ugasne.
 - Po 5 sekundah utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
4. Ponovno pritisnite na tipko **ON**.
5. Potegnite s prstom s programiranim odtisom preko senzorja, ki je dodeljen radijski kodi za ustrezno pomnilniško mesto.
 - Modra dioda LED utripa počasi in naprava čaka na radijsko kodo.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa modra dioda LED hitro.
 - Čez 2 sekundi ugasne modra dioda LED.
 - Nato stalno sveti zelena dioda.
6. Spustite tipko ročnega oddajnika.

Radijska koda tipke ročnega oddajnika je programirana.

Brezžični čitalnik prstnih odtisov je v načinu za normalno delovanje.

10.2 Prenos / oddajanje radijske kode

**OPOMBA:**

Če traja postopek programiranja dlje kot 15 sekund, se brezžični čitalnik prstnih odtisov izključi in postopek je treba ponoviti.

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo.
 - Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.
2. Potegnite z naučenim prstom preko senzorja.
 - Zelena dioda LED utripa hitro.
 - Odda se radijska koda, ki pripada temu prstnemu odtisu.
3. Pritisnite na tipko **ON** in jo zadržite.
 - Zelena dioda LED utripa 2 sekundi hitro in ugasne.
 - Po 5 sekundah utripata rdeča in morda dioda LED izmenično.
 - Radijska koda se oddaja.
4. Pripravite sprejemnik (npr. pogon garažnih vrat) za programiranje v skladu z navodili za uporabo.
ali

Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, na kateri želite programirati radijsko kodo in jo zadržite.

- Dioda LED ročnega oddajnika sveti 2°sekundi modro in ugasne.
- Dioda LED utripa počasi, modro.
- Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
- Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.

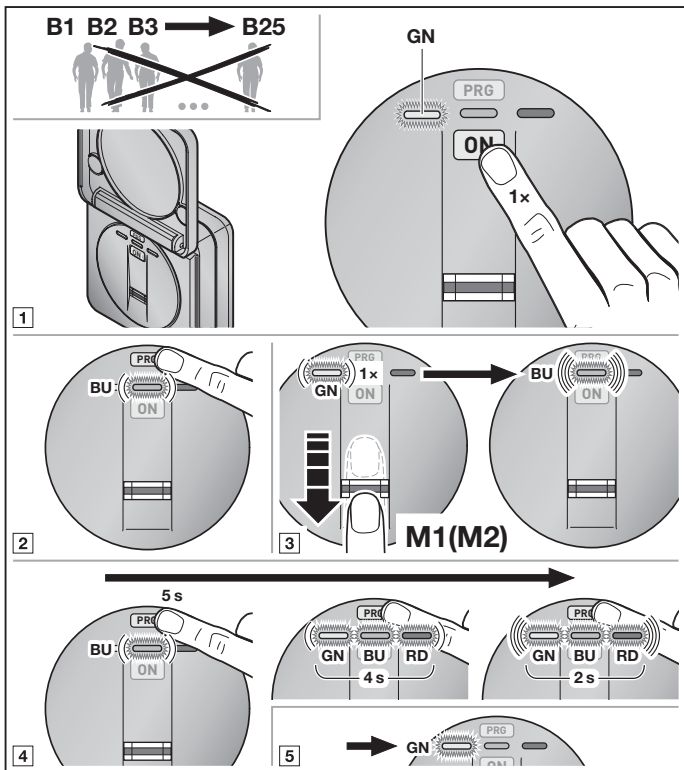
OPOMBA:

Za prenos / oddajanje imate na voljo 15 sekund. Če se prenos / oddajanje radijske kode v tem času ne konča uspešno, morate postopek ponoviti.

5. Ko je radijska koda prepoznana, spustite tipko **ON**.

Brezžični čitalnik prstnih odtisov je v načinu za normalno delovanje.

11 brisanje prstnega odtisa uporabnika



Posameznih prstnih odtisov ni mogoče izbrisati. Pri brisanju prstnih odtisov uporabnikov se ohranita le prstna odtisa lastnika (master) in radijska koda.

1. Odprite pokrov ali pritisnite na tipko **ON**, da bi aktivirali napravo.
 - Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.

2. Pritisnite na tipko **PRG** in jo zadržite.
 - Zelena dioda LED ugasne.
 - Modra dioda LED utripa počasi.
 - Spustite tipko **PRG**.
3. Potegnite z glavnim prstom prek sensorja.
 - Zelena dioda LED utripne 1-krat dolgo in potrdi pozitiven vnos.
 - Modra dioda LED utripa hitro.
4. Pritisnite na tipko **PRG** in jo zadržite.
 - Modra dioda LED spet utripa počasi 5 sekund.
 - Vse diode LED utripajo počasi 4 sekunde.
 - Vse diode LED utripajo hitro 2 sekundi.
5. Spustite tipko **PRG**.
 - Zelena dioda LED sveti neprekinjeno.

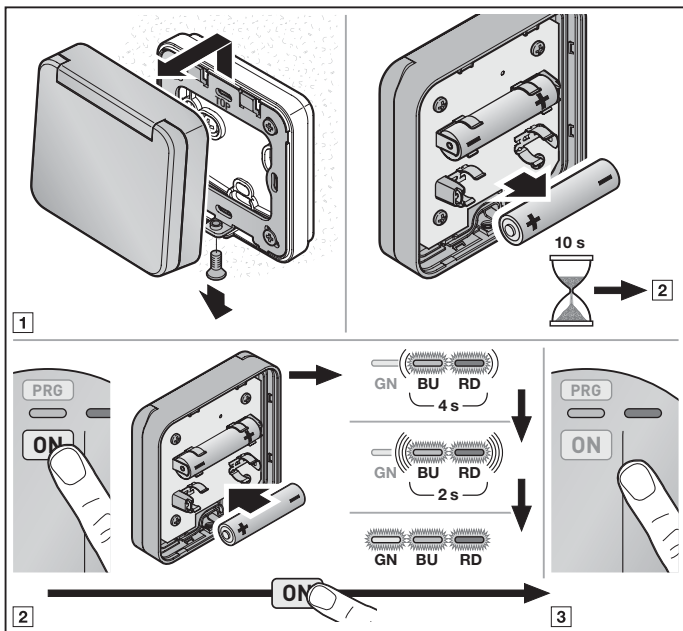
Vsi prstni odtisi uporabnikov so izbrisani.

Brezžični čitalnik prstnih odtisov je v načinu za normalno delovanje.

OPOMBA:

Če tipko **PRG** izpustite predčasno, se prstni odtisi uporabnikov ne bodo izbrisali.

12 Ponastavitev naprave / nastavitev fiksne kode 868 MHz



Ob ponastavitvi naprave se izbrisejo vsi prstni odtisi lastnika (master) in prstni odtisi uporabnikov. Vse radijske kode se z naslednjimi koraki nanovo dodelijo in brezžični čitalnik prstnih odtisov se vrne na tovarniško privzete nastavitve.

1. Odstranite zgornji del ohišja brezžičnega čitalnika prstnih odtisov in vzemite ven baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko **ON** in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo.
 - Zelena, rdeča in modra LED svetijo za kratek čas.
 - Rdeča in modra dioda LED utripata počasi 4 sekunde.
 - Rdeča in modra dioda LED utripata hitro 2 sekundi.
 - Vse diode LED svetijo neprekinjeno.

- Spustite tipko **ON**.
Vse radijske kode so nanovo dodeljene.
- Montirajte ohišje brezžičnega čitalnika prstnih odtisov.

OPOMBA:

Če tipko **ON** predčasno spustite, se ne dodelijo nove radijske kode.

12.1 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Če takoj po izvedbi ponastavitve naprave še naprej držite pritisnjeno tipko **ON**, se aktivira fiksna koda 868 MHz.

- Vse diode LED utripajo počasi 4 sekunde.
- Vse diode LED utripajo hitro 2 sekundi.
- Rdeča dioda LED sveti neprekinjeno.

Vse radijske kode so nanovo dodeljene.

OPOMBA:

Če tipko **ON** spustite predčasno, se nastavitve brezžičnega sistema BiSecur ohranijo.

Ostale informacije o uporabi brezžičnega čitalnika prstnih odtisov s fiksno kodo 868 MHz so vam na voljo na spletnem naslovu **www.hoermann.com**

13 LED prikazi / elementi upravljanja**13.1 LED prikaz**

Diode LED so namenjene prikazu stanj in vodenju uporabnika naprave.

Rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
sveti neprekinjeno po ponastavitvi naprave	tovarniška nastavitev (fiksna koda 868 MHz)
utripne 2 x	baterije so skoraj prazne
utripne 2 x in naprava se izključi	baterije so prazne
utripne 3 x hitro	neuspešen vnos

Modra (BU)

Stanje	Funkcija
utripa počasi	način programiranja prstnega odtisa lastnika (master) (<i>prvo</i> mesto radijske kode)
utripne 2 × počasi	način programiranja prstnega odtisa lastnika (master) (<i>drugo</i> mesto radijske kode)
utripa hitro	način programiranja prstnih odtisov uporabnikov

Zelena (GN)

Stanje	Funkcija
sveti stalno	normalno delovanje
utripne 1 × dolgo	uspešen vnos shranitev vnosa
utripa hitro	radijska koda se oddaja

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
izmenično utripanje	način prenosa / oddajanja
utripajo počasi in po 4 sekundah hitro	izvede se ponastavitev naprave

Rdeča (RD) in zelena (GN)

Stanje	Funkcija
svetijo stalno	pripravljenost na programiranje drugega prstnega odtisa lastnika (master)

Rdeča (RD), modra (BU) in zelena (GN)

Stanje	Funkcija
svetijo stalno	tovarniške nastavitve (brežžični sistem BiSecur) pripravljenost na programiranje prvega prstnega odtisa lastnika (master)
utripajo počasi in po 4 sekundah hitro	izvede se brisanje prstnega odtisa uporabnika izvede se preklon na fiksno kodo 868 MHz

13.2 Elementi upravljanja

Element upravljanja	Funkcija
tipka PRG	uvredba programskih funkcij
	izbira pomnilniškega mesta
	brisanje prstnega odtisa uporabnika
tipka ON	aktiviranje naprave
	ponovno pošiljanje radijske kode
	resetiranje priprave
Čitalnik prstnih odtisov	dodajanje prstnega odtisa
	prepoznavanje dodanih prstnih odtisov

14 Čiščenje

POZOR**Poškodovanje površine ohišja zaradi nepravilnega čiščenja**

Čiščenje brezžičnega čitalnika prstnih odtisov z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje plastično maso.

- ▶ Čistite brezžični čitalnik prstnih odtisov samo s čisto, mehko in vlažno krpo.
- ▶ Pri trdovratnejši umazaniji uporabite toplo vodo in nevtralno čistilno sredstvo, ki ne pušča odrgnin (gospodinjsko sredstvo za pomivanje, pH-vrednost 7).

15 Odstranitev



Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.



16 Seznam pomnilniških mest

► Glej dodatek na strani 103

Primer:

Oznaka	Ime	Prst	Mesto radijske kode	
			1	2
M1	Janez Vzorec	R2	X	
M2	Erika Vzorec	L2		X

17 Tehnični podatki

Tip	Brezžični čitalnik prstnih odtisov FFL25-1 BiSecur
Frekvenca	868 MHz
Dovod napetosti	2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
Dopustna temperatura okolja	-20 °C do +50 °C
Stopnja zaščite	IP 44
Mere (Š × V × G)	80 × 80 × 19 mm (na podometni dozi) 80 × 80 × 34 mm (z ohišjem parapeta)
Pomnilniška mesta	27 (2 prstna odtisa lastnika (master), 25 prstnih odtisov uporabnikov)
Prikaz stanja	Svetleče diode (rdeča, modra, zelena)
Brisanje	Možno je le celotno brisanje, ne pa brisanje posameznih prstnih odtisov uporabnikov.

18 EU izjava o skladnosti

Proizvajalec:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Naslov:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Nemčija

Proizvajalec s tem izjavlja, da ta izdelek

Naprava:	brezžični čitalnik prstnih odtisov
Model:	FFL25-1-868-BS
Namen uporabe:	upravljanje pogonov ter oprema za vrata
Oddajna frekvenca:	868 MHz
Moč sevanja	maks. 20 mW (EIRP)

s svojo zasnovo in konstrukcijo ter z našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza spodaj navedenim direktivam ob upoštevanju namensko pravilne uporabe:

2014/53/EU (RED) EU direktiva za brezžične naprave

2015/863/EU (RoHS) Omejitev uporabe nevarnih snovi

Uporabljeni standardi in specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015 Varnost proizvodov

(člen 3.1 (a) Direktive 2014/53/EU)

EN 62479:2010

Zdravje

(člen 3.1 (a) Direktive 2014/53/EU)

(Skladno s poglavjem 4.2 proizvod avtomatsko izpolnjuje ta standard, ker je moč sevanja (EIRP), preizkušena po ETSI EN 300220-1, manjša od nizkonapetostne meje izključitve P_{max} 20 mW.)

EN 50581:2012 /

EN IEC 63000:2018

Omejitev uporabe nevarnih snovi

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Elektromagnetna kompatibilnost

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(člen 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

Učinkovita uporaba brezžičnega spektra

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

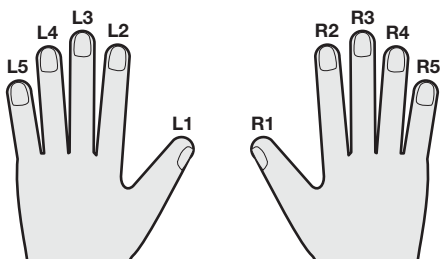
(člen 3.2 Direktive 2014/53/EU)

V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Steinhagen, 22.07.2019



ppa. Axel Becker, vodstvo podjetja



M1				
M2				
B1				
B2				
B3				
B4				
B5				
B6				
B7				
B8				

B9				
B10				
B11				
B12				
B13				
B14				
B15				
B16				
B17				
B18				
B19				
B20				
B21				
B22				
B23				
B24				
B25				

FFL 25-1 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR20A275 RE/07.2019